

**Gaggenau**

Installation instructions .....2  
Notice de montage ..... 14  
Instrucciones de instalación.....26

# AR 410 710

Recirculation Blower  
Ventilateur de recirculation  
Ventilador de recirculación

<b>⚠ Safety Definitions</b>	<b>2</b>
<b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>3</b>
Electric Safety	3
Appliance Handling Safety	4
Safety Codes and Standards	5
Related Equipment Safety	5
Proposition 65 Warning	5
<b>Before you begin</b>	<b>6</b>
Tools and parts needed	6
Parts included	6
Appliance dimensions	6
<b>Preparing Kitchen Units</b>	<b>8</b>
<b>Preparing the appliance for installation</b>	<b>8</b>
<b>Installation</b>	<b>9</b>
Installing the appliance	9
Connect appliance	11
Networked operation	11
Removing the appliance	11
<b>Regenerating the activated charcoal filter</b>	<b>12</b>
<b>Customer Service</b>	<b>13</b>

The wiring diagram is available on the last page of this manual.

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at [www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com) and in the online shop [www.gaggenau.com/zz/store](http://www.gaggenau.com/zz/store)

---

## **⚠ Safety Definitions**

---

### **⚠ WARNING**

This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

---

### **⚠ CAUTION**

This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

---

**NOTICE:** This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

**Note:** This alerts you to important information and/or tips.

# **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTALLER: LEAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE AFTER INSTALLATION IS COMPLETE.

IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR THE LOCAL ELECTRICAL INSPECTOR'S USE.

Examine the appliance after unpacking it. In the event of transport damage, do not plug it in.

---

### **WARNING**

If the information in this manual is not followed exactly, fire or shock may result causing property damage or personal injury.

---

### **WARNING**

Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals. Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage. Refer to this manual for guidance. All other servicing should be done by an authorized servicer.

---

### **WARNING**

**WARNING – TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:**

- Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- Ducted fans must always be vented to the outdoors.

---

### **WARNING**

The applicable regulations of the energy supply companies and the regional construction regulations must be observed when installing the hood.

---

### **WARNING**

#### **Risk of fire**

Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. The ventilation appliance may become damaged or catch fire. The ventilation appliance must only be combined with gas burners that do not exceed the maximum total output of 61,000 BTU/hr (18 kW). If 41,000 BTU/hr (12 kW) is exceeded, the local regulations concerning room ventilation, room size, and combination with ventilation devices in exhaust and recirculating operation must be followed.

---

### **WARNING**

To reduce the risk of fire, use only metal ductwork.

---

### **CAUTION**

For general ventilating use only. Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

This appliance is intended for normal family household use only. It is not approved for outdoor use. See the Statement of Limited Product Warranty. If you have any questions, contact the manufacturer.

## **Electric Safety**

---

### **WARNING**

#### **GROUNDING INSTRUCTIONS**

This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

---

### WARNING

Improper grounding can result in a risk of electric shock. Consult a qualified electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded. Do not use an extension cord. If the power supply cord is too short, have a qualified electrician install an outlet near the appliance.

---

---

### WARNING

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

---

For appliances equipped with a cord and plug, do not cut or remove the ground prong. It must be plugged into a matching grounding type receptacle to avoid electrical shock. If there is any doubt as to whether the wall receptacle is properly grounded, the customer should have it checked by a qualified electrician.

If required by the National Electrical Code (or Canadian Electrical Code), this appliance must be installed on a separate branch circuit.

---

### WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.

---

---

### WARNING

#### Risk of electrical shock or fire

Frame grounded to neutral through a ground strap. Grounding through the neutral conductor is prohibited for new branch-circuit installations (1996 NEC), mobile homes, and recreational vehicles, or in an area where local codes prohibit grounding through the neutral conductor.

For installations where grounding through the neutral conductor is prohibited,

- a) disconnect the link from the neutral,
  - b) use grounding terminal or lead to ground unit,
  - c) connect neutral terminal to lead branch circuit neutral in usual manner (when the appliance is to be connected by means of a cord kit, use a UL listed 4-conductor cord for this purpose).
- 

Installer – show the owner the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.

Before installing, turn power OFF at the service panel. Lock service panel to prevent power from being turned ON accidentally.

---

---

### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
- Before servicing or cleaning unit, switch power off at service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally.

When the service disconnecting means cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.

---

Be sure your appliance is properly installed and grounded by a qualified technician. Installation, electrical connections and grounding must comply with all applicable codes.

---

---

### WARNING

#### Risk of electric shock

Parts inside the appliance can have sharp edges. The connection cable can be damaged. Do not bend or pinch connection cables during installation.

---

## Appliance Handling Safety



Hidden surfaces may have sharp edges. Use caution when reaching behind or under appliance.

# **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

### **Safety Codes and Standards**

This appliance complies with the latest version of one or more of the following standards:

- UL 507 - Electric Fans
- CAN/CSA C22.2 No. 113 - Fans and Ventilators

It is the responsibility of the installer to determine if additional requirements and/or standards apply to specific installations.

### **Related Equipment Safety**

Remove all tape and packaging before using the appliance. Destroy the packaging after unpacking the appliance. Never allow children to play with packaging material.

The appliance should only be used if installed by a qualified technician in accordance with these installation instructions. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from incorrect installation.

Never modify or alter the construction of the appliance. For example, do not remove leveling legs, panels, wire covers or anti-tip brackets/screws.

### **Proposition 65 Warning:**

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

**STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:**

 **WARNING**

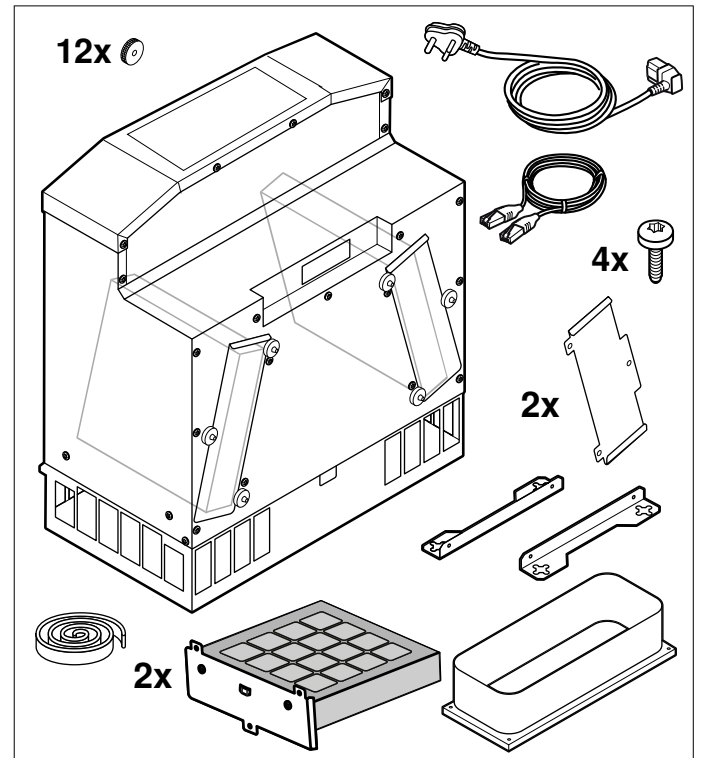
Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Before you begin

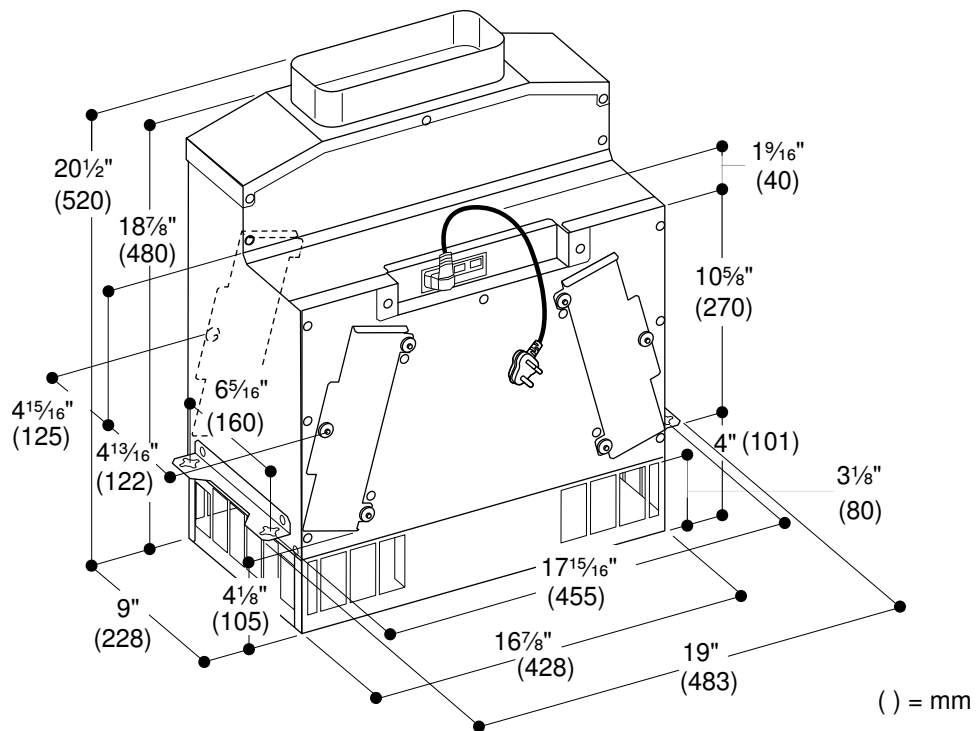
### Tools and parts needed

- Screwdriver Torx T20
- Pencil
- Drill with 1/4" (6 mm) bit
- Jigsaw
- Tape Measure

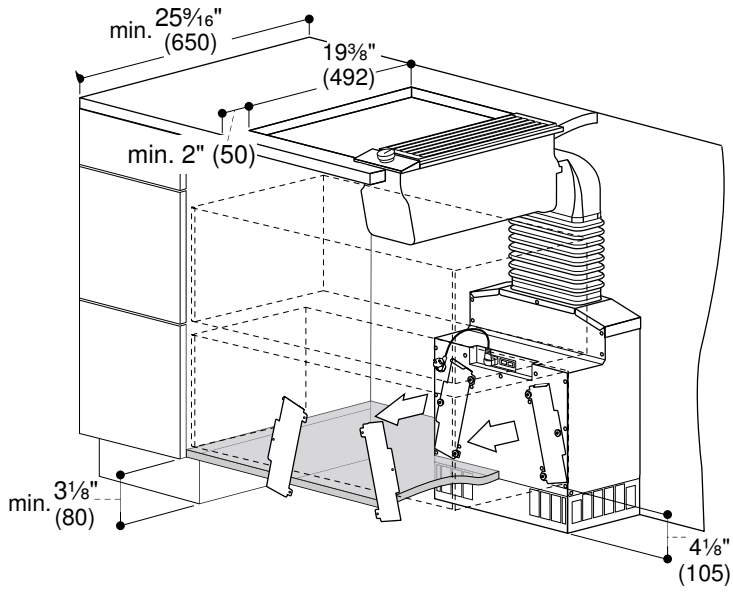
### Parts included



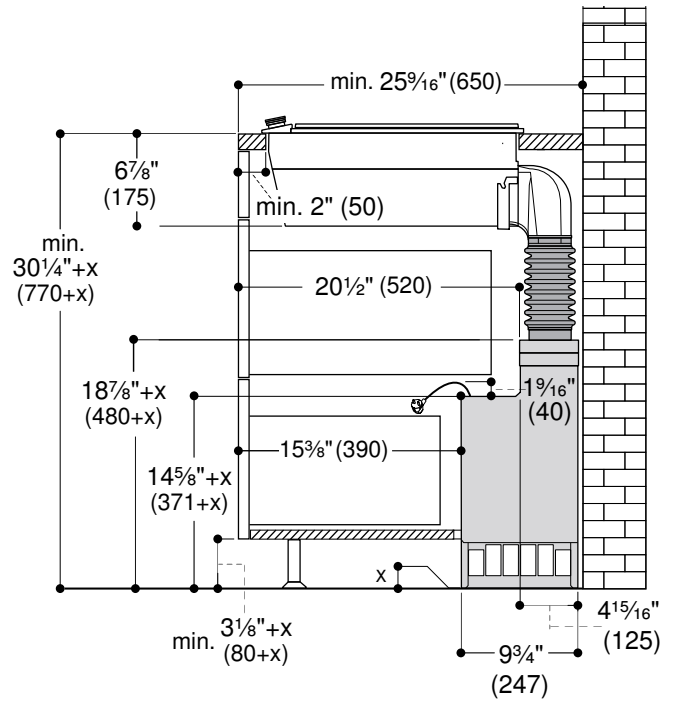
### Appliance dimensions



# Installation examples



( ) = mm

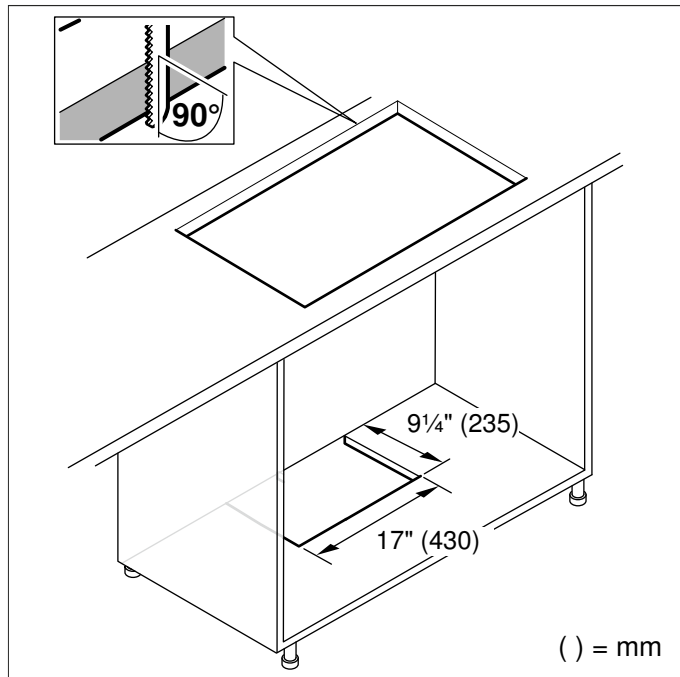


## Preparing Kitchen Units

The fitted unit must still be sturdy after the cut-outs have been made.

Make the cut-out in the base plate as shown in the installation drawing.

After making the cut-outs, remove any shavings.



### Exhaust opening in the cabinet base panel

Provide an air outlet in the cabinet base panel, minimum cross-section approx. 110 square inches (700 cm<sup>2</sup>).

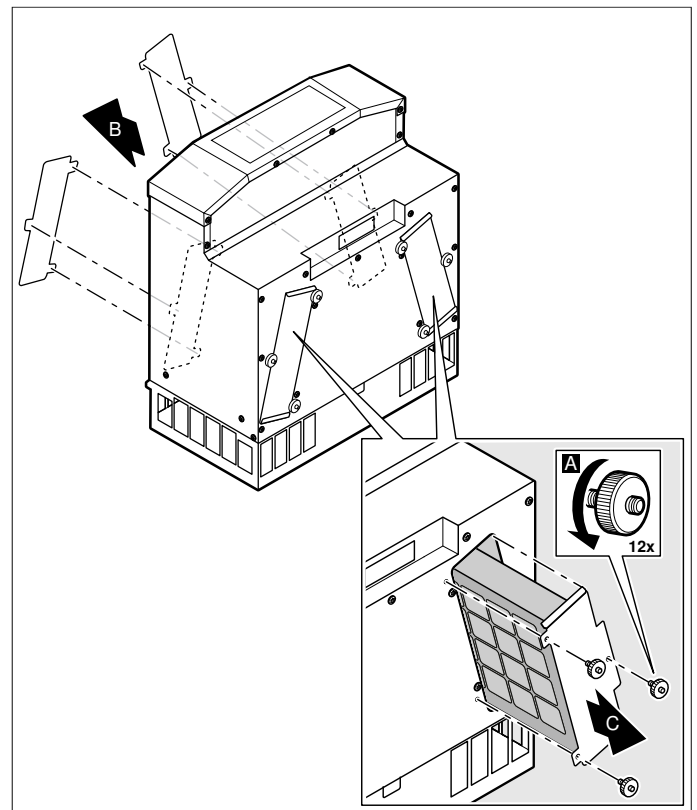
Make the exhaust opening in the cabinet base panel as large as possible in order to keep drafts and noise to a minimum.

## Preparing the appliance for installation

**NOTICE:** The filters must be removed for cleaning on a regular basis.

The filters come preinstalled in the appliance and can only be taken out from one side. If required by the installation situation, you can fit the filters on the opposite side so that they are still accessible following installation.

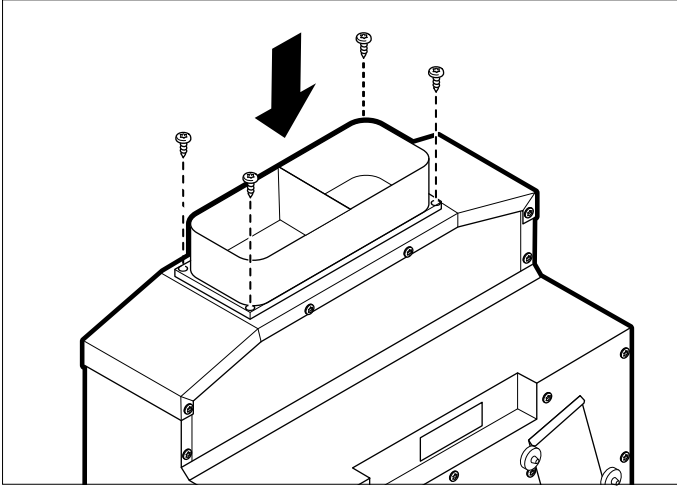
- 1 Loosen the screws on the filter covers on both sides (A). Remove the filter covers (B).



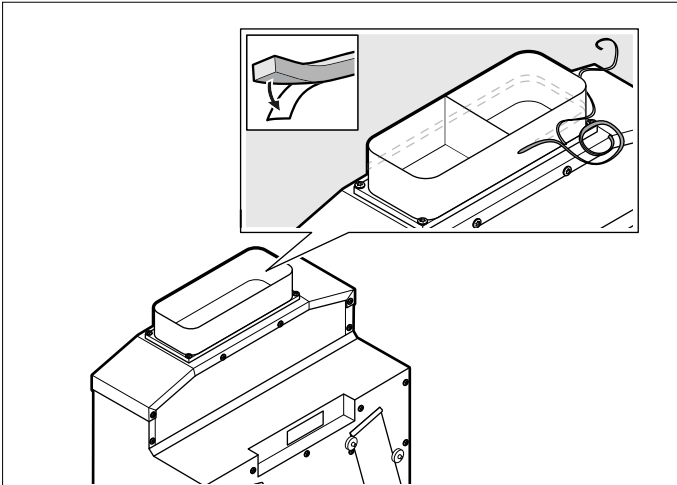
- 2 Carefully remove the filters with both hands (C).  
**NOTICE:** The activated charcoal filters are heavy. Do not drop them – this may cause parts of the filter to break off.
- 3 Insert the filter on the opposite side. Secure each one using three straight-knurled nuts.
- 4 Use three straight-knurled nuts to secure each filter cover to the filter openings that are not in use.



- 5 Attach the ventilation piece on the upper opening of the appliance and secure it in place using four screws.



- 6 Adhere the sealing strip around the edge of the ventilation piece.



---

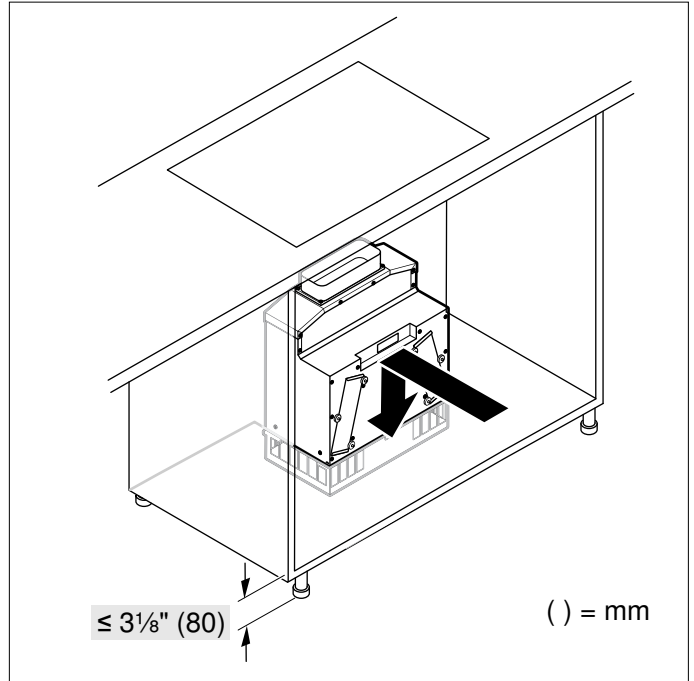
## Installation

---

### Installing the appliance

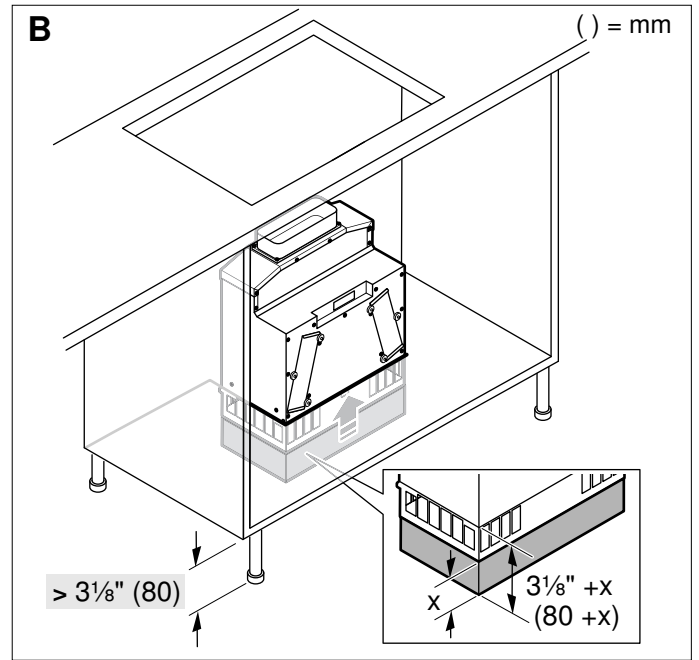
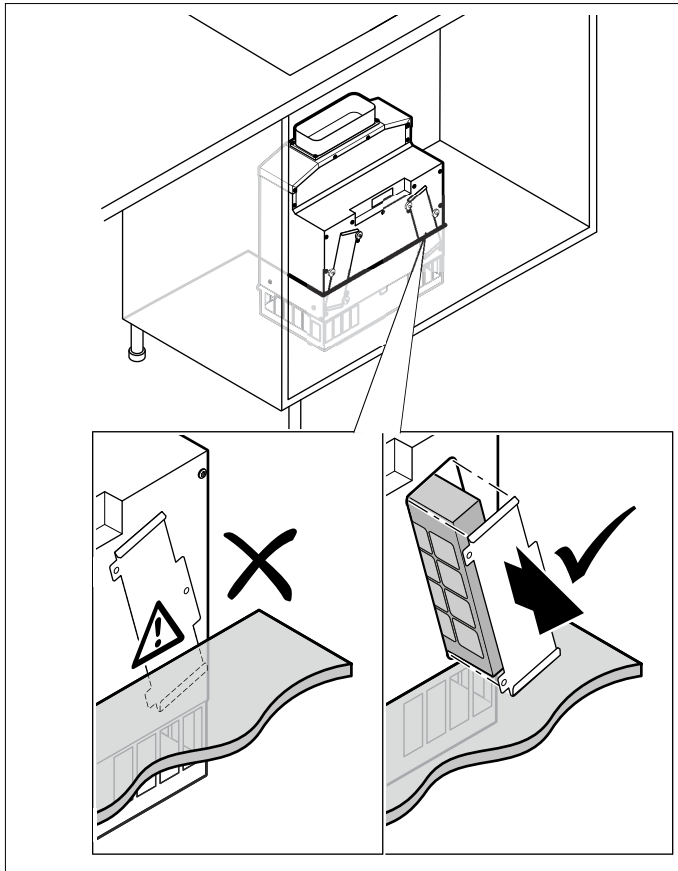
- 1 Insert the appliance into the cut-out.  
Do not kink or trap the connection cable, or route it over sharp edges.

**Note:** The appliance has rubber feet; it does not need to be secured in place.

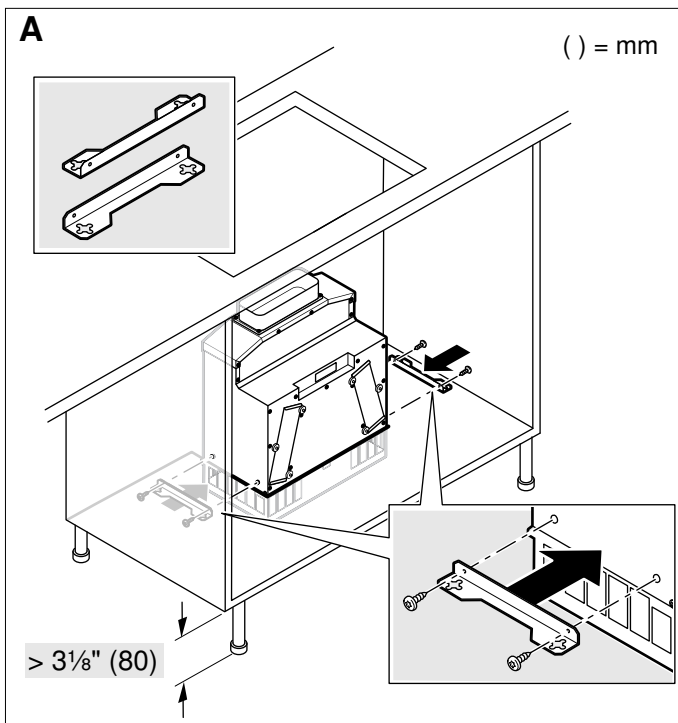


- 2 **Alternative:** If the skirting is more than  $3 \frac{1}{8}$  inches (80 mm) high, attach the enclosed brackets to the sides of the appliance (A) or support the appliance from below (B). Otherwise, you may not be able to access the filters.

**Note:** Align the appliance horizontally.



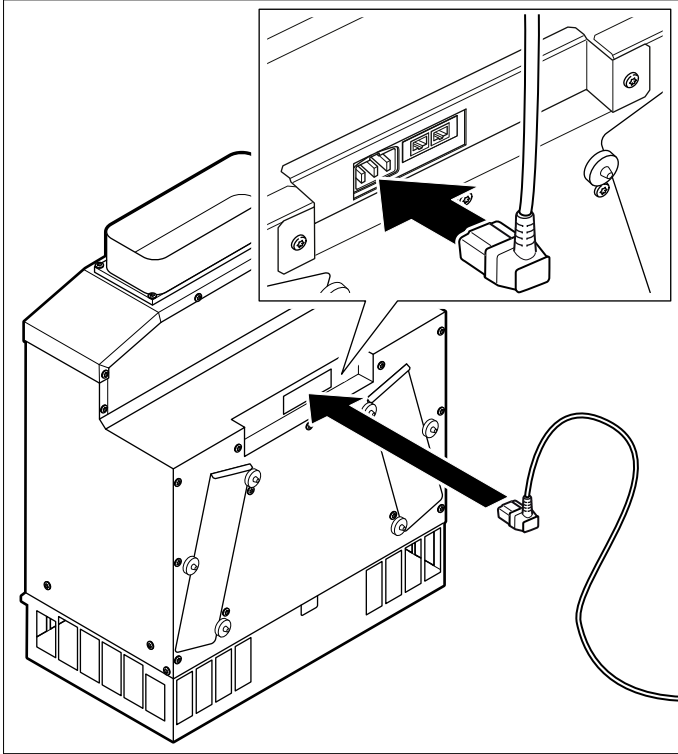
- 3 Fit the connecting piece to the appliance.
- 4 Lay the piping to the downdraft ventilation and seal it appropriately.
- 5 Secure the exhaust pipe to the connecting piece and seal it appropriately.



## Connect appliance

- 1 Use the control cable to connect the remote fan unit and the fan. The plug must snap into place.
- 2 Plug the remote fan unit's mains plug into the grounded socket.

**Note:** Do not kink or trap the connection cable, or route it over sharp edges.



- 3 Check that the appliance works. If the appliance does not work, check that the control cable is correctly positioned.

## Networked operation

Several appliances can be networked together. The light and blower on each of the appliances are operated synchronously.

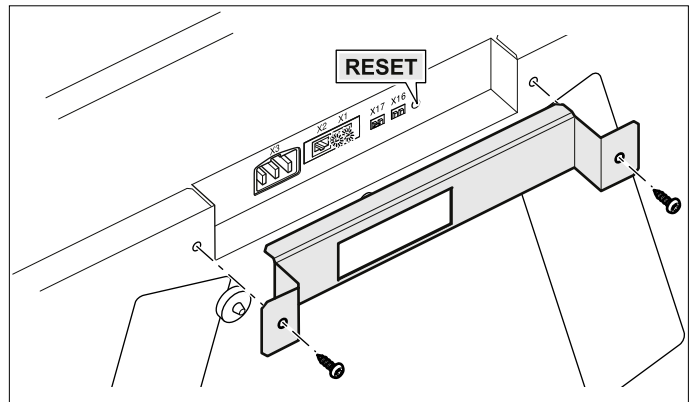
Connect the appliances in series via the connector sockets X1 and X2 (equal value). The sequence of the networking does not have any effect. If the enclosed network cables are too short, use a commercially available network cable (min. Cat. 5, shielded).

Maximum number of networked appliances: 20. Total length of all of the network cables: 131 feet (40 m). During the initial installation, a qualified electrician must check that the system functions correctly.

If one of the networked appliances fails (power interruption, network cable disconnected), this leads to the blower function being blocked for the entire system. All of the buttons on the appliance flash.

When changing the configuration, the system must be re-initialized:

- 1 Unscrew the cover plate.
- 2 Press and hold the reset button until both LEDs light up continuously (approx. 5 seconds). Then release the button within 5 seconds.
- 3 Screw on the cover plate.
- 4 After initialization, have a qualified electrician check that the system functions correctly.



## Removing the appliance

Disconnect the appliance from the power supply. Remove the control cable. Undo the exhaust connections. Pull out the appliance.

---

## Regenerating the activated charcoal filter

---

With normal use (daily for approx. 1 hour), the filters must be regenerated every 3-4 months in order to ensure that odors continue to be eliminated effectively.

**Note:** The activated charcoal filters can be regenerated up to 30 times and must be replaced at least once every 10 years.

**Note:** With normal use (daily for approx. 1 hour), the activated charcoal filters must be replaced at least every 10 years.

---

### **⚠** WARNING

#### **Risk of burns**

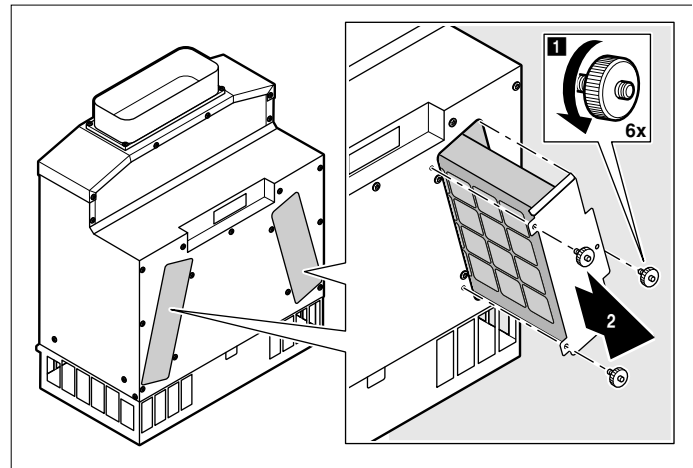
The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the activated charcoal filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down. Leave the hot activated charcoal filter to cool down on a heat-resistant surface.

---

### **NOTICE:**

- The activated charcoal filters are fragile and heavy. Always hold the activated charcoal filters with both hands.
- The activated charcoal filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not place the activated charcoal filter directly onto an easily damaged surface straight after it has been regenerated – allow it to cool down sufficiently first.
- To regenerate the activated charcoal filter, place it on a wire rack as baking trays may be scratched.
- Never clean activated charcoal filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.
- Do not regenerate activated charcoal filters using the pyrolytic self-cleaning function or significantly above 390° F (200 °C).

- 1 Undo the straight-knurled nuts on the two filter covers.
- 2 Carefully remove the activated charcoal filter with both hands.  
**NOTICE:** The activated charcoal filter is heavy. Do not drop it – this may cause parts of the filter to break off.



- 3 Heat the activated charcoal filter in an oven heated to 390° F (200 °C) for 120 minutes in air recirculation mode.
- 4 Allow the activated charcoal filter to cool down.
- 5 Carefully insert the regenerated activated charcoal filter with both hands.
- 6 Secure each activated charcoal filter in place with three straight-knurled nuts.

---

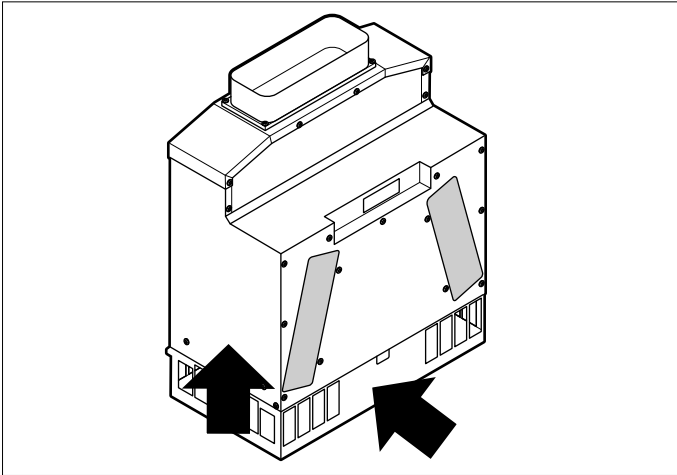
## Customer Service

---

If your appliance needs repairs, our customer service is there for you. We work hard to help solve problems quickly and without unnecessary service calls, getting your appliance back up and running correctly in the least amount of time possible.

When you call, please indicate the product number (E-Nr.) and serial number (FD-Nr.) so that we can support you in a qualified manner.

You will find the type plate with these numbers at the front and side of the appliance.



To avoid having to search for a long time when you need it, you can enter your appliance data and the customer support telephone number here.

---

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

---

**Customer Service** ☎

---

Please read the Instruction Manuals provided with your appliance. Failure to do so may result in an error in using the appliance. This could result in a service call that instead of fixing a mechanical issue is only needed for customer education. Such calls are not covered by the appliance warranty.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

### To book a service visit and product advice

**USA**      877 442 4436  
toll-free

**CANADA**    877 442 4436  
toll-free

<b>⚠ Définitions de sécurité</b>	<b>14</b>
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES</b>	<b>15</b>
Sécurité électrique	16
Sécurité de manutention des appareils	17
Codes et normes de sécurité	17
Équipement de sécurité	17
Avertissement issu de la proposition 65	17
<b>Avant de commencer</b>	<b>18</b>
Outils et pièces nécessaires	18
Pièces comprises	18
Cotes de l'appareil	18
<b>Préparation des meubles</b>	<b>20</b>
<b>Préparation de l'appareil pour l'encastrement</b>	<b>20</b>
<b>Installation</b>	<b>21</b>
Encastrement de l'appareil	21
Brancher l'appareil	23
Utilisation en réseau	23
Dépose de l'appareil	23
<b>Régénération du filtre à charbon actif</b>	<b>24</b>
<b>Service après-vente</b>	<b>25</b>

Le schéma de câblage se trouve à la dernière page de ce manuel d'installation.

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : [www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com) et la boutique en ligne : [www.gaggenau.com/zz/store](http://www.gaggenau.com/zz/store)

## **⚠ Définitions de sécurité**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ceci indique que le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

### **⚠ ATTENTION**

Ceci indique que le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

**AVIS :** Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

**Remarque :** Ceci vous signale des informations et/ou indications importantes.

# **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

INSTALLATEUR : LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL APRÈS UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE.

**IMPORTANT : CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR L'USAGE DE L'INSPECTEUR ÉLECTRIQUE LOCAL.**

Contrôler l'appareil après l'avoir déballé. Si l'appareil a été endommagé durant le transport, ne pas le brancher.

---

### AVERTISSEMENT

Si l'information de ce guide n'est pas suivie exactement, il peut en résulter un incendie ou un choc électrique causant des dommages à la propriété, des blessures ou la mort.

---

### AVERTISSEMENT

Ne réparez, remplacez, ni ne retirez aucune partie de l'appareil, excepté si les manuels recommandent de le faire. Une installation, un entretien ou une inspection incorrects peuvent occasionner des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous au présent manuel pour obtenir des indications. Toute autre intervention doit être effectuée par un technicien agréé.

---

### AVERTISSEMENT

ATTENTION – AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES CORPORELLES, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

- Les travaux d'installation et de raccordement électrique doivent être effectués par une personne qualifiée, conformément aux codes et standards de construction, y compris ceux concernant le feu.
- Assurez-vous que l'aération est suffisante pour permettre la combustion et l'évacuation des gaz par le conduit de cheminée d'un appareil à combustible afin de prévenir le refoulement d'air. Respectez les instructions du fabricant de l'appareil de chauffage et les normes de sécurité, comme celles publiées par la National Fire Protection Association (NFPA) et par la American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), ainsi que par les autorités locales.
- Lorsque vous faites une ouverture dans un mur ou un plafond, veillez à ne pas endommager les fils électriques ou les conduites qui y sont dissimulés.
- Les soufflantes canalisées doivent donner sur l'extérieur.

---

### AVERTISSEMENT

Pour l'installation de la hotte, vous devez respecter tous les règlements des entreprises de distribution d'électricité et de construction régionaux applicables.

---

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie

Le fonctionnement simultané de plusieurs feux gaz engendre une forte production de chaleur. Le cas échéant, l'appareil de ventilation peut être endommagé ou s'enflammer. L'appareil de ventilation doit uniquement être combiné avec des feux gaz dont la puissance totale maximale ne dépasse pas 61,000 BTU/hr (18 kW). Si la puissance maximale dépasse 41,000 BTU/hr (12 kW), les prescriptions locales en matière de ventilation, de volume de la pièce et de combinaison avec des appareils de ventilation en mode aspiration ou ventilation doivent être observées.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

---

## AVERTISSEMENT

---

Pour réduire les risques de feu, utiliser uniquement des gaines en métal.

---

---

## ATTENTION

---

Appareil conçu exclusivement pour la ventilation générale. Ne pas utiliser pour évacuer des matières et vapeurs dangereuses ou explosives.

---

Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation domestique normale. Il n'est pas homologué pour un usage en extérieur. Voyez la Énoncé de la Garantie Limitée. Si vous avez des questions, communiquez avec le fabricant.

## Sécurité électrique

---

### AVERTISSEMENT

---

#### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduira le risque de choc électrique en offrant au courant électrique un fil d'évacuation.

Cet appareil est muni d'un cordon électrique comportant un conducteur de terre et une prise de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise qui a été installée et mise à la terre de façon appropriée.

---

---

### AVERTISSEMENT

---

Une mise à la terre inadéquate peut entraîner un risque de choc électrique. Consultez un électricien qualifié si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre ou si vous avez des doutes quant à la qualité de la mise à la terre. N'utilisez pas de rallonge. Si le cordon d'alimentation est trop court, demandez à un électricien d'installer une prise à proximité de l'appareil. .

---

---

## AVERTISSEMENT

---

Avant tout raccordement de cordon électrique ou toute mise sous tension, assurez-vous que toutes les commandes sont en position OFF (d'arrêt).

---

Pour les appareils dotés d'un cordon et d'une fiche, ne pas couper ou enlever la broche de mise à la terre. Le cordon doit être branché dans une prise de courant adaptée de type mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. S'il y a un doute en ce qui concerne la mise à la terre de la prise murale, le client devra s'adresser à un électricien qualifié.

S'il y a lieu, conformément au Code national de l'électricité (ou au Code canadien de l'électricité), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.

---

## AVERTISSEMENT

---

Pour réduire le risque de feu ou de choc électrique, ne pas utiliser cet aérateur avec un variateur de vitesse à semi-conducteur.

---

---

## AVERTISSEMENT

---

### Risque de choc électrique ou d'incendie

Le cadre est mis à la terre au neutre par le conducteur de terre. La mise à la terre par le conducteur neutre est interdite pour les nouvelles installations de circuit terminal (NEC 1996), les maisons mobiles et les véhicules de plaisance ou dans les endroits où les codes locaux interdisent la mise à la terre par un conducteur neutre.

Pour les installations où la mise à la terre par le conducteur neutre est interdite,

- débrancher la liaison du neutre,
  - utiliser la borne de terre ou le fil pour mettre l'appareil à la terre,
  - brancher la borne neutre sur le fil neutre du circuit terminal de la façon habituelle (lorsque l'appareil doit être branché au moyen d'un nécessaire de cordon, utiliser un cordon à 4 fils homologué par l'Underwriters Laboratory prévu à cet effet).
- 

Installateur – Indiquer au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Identifier sa position pour pouvoir le retrouver facilement.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Avant l'installation, mettre l'appareil hors service au panneau de service. Verrouiller le panneau d'entrée d'électricité pour éviter que le courant ne soit accidentellement rétabli.

---

### AVERTISSEMENT

---

AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES CORPORELLES, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

- Utilisez cet appareil seulement de manière conforme à l'usage prévu par le fabricant. Si vous avez des questions, contactez le fabricant.
- Avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil, mettez-le hors tension sur le tableau électrique et verrouillez les dispositifs de sectionnement afin d'empêcher toute remise sous tension accidentelle. S'il est impossible de verrouiller les dispositifs de sectionnement, fixez de manière sûre au tableau électrique un dispositif d'alerte bien visible, par exemple une étiquette.

---

S'assurer que l'appareil est installé et mis à la terre par un technicien qualifié. L'installation, les connexions électriques et la mise à la terre doivent être conformes à tous les codes applicables.

---

### AVERTISSEMENT

---

#### Risque de choc électrique

Les pièces se trouvant dans l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Le cordon de branchement peut être endommagé. Ne pas couder ni coincer le cordon de branchement pendant la pose.

---

## Sécurité de manutention des appareils



Certaines surfaces peuvent avoir des bords tranchants. Faire attention en étendant le bras derrière l'appareil ou en dessous.

## Codes et normes de sécurité

Cet appareil est conforme aux plus récentes versions de l'une ou plus des normes suivantes :

- UL 507 - Ventilateurs électrique (Electric Fans)
- CAN/CSA C22.2 No. 113 - Ventilateurs et soufflantes (Fans and Ventilators)

Il incombe à l'installateur de déterminer si des exigences et/ou normes additionnelles s'appliquent pour des installations spécifiques.

## Équipement de sécurité

Enlever le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'appareil. Détruire l'emballage après avoir déballé l'appareil. Ne jamais laisser les enfants jouer avec les matériaux de conditionnement.

Utilisez uniquement l'appareil électroménager s'il a été installé par un technicien qualifié conformément aux présentes instructions d'installation. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tous dommages causés par une installation inadéquate.

Ne jamais modifier ni altérer la configuration de l'appareil. Par exemple, ne pas retirer les pieds de nivellement, les panneaux, les couvercles de câblage ou les fixations/vis antibasculement.

## Avertissement issu de la proposition 65 :

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, l'emballage de votre produit pourrait porter l'étiquette suivante, comme requis par la Californie :

**AVERTISSEMENT ISSU DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE :**

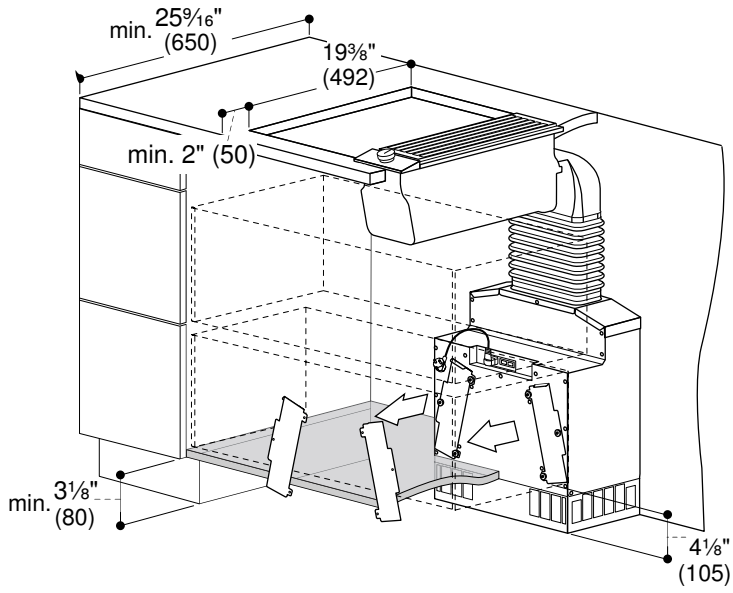


**AVERTISSEMENT**

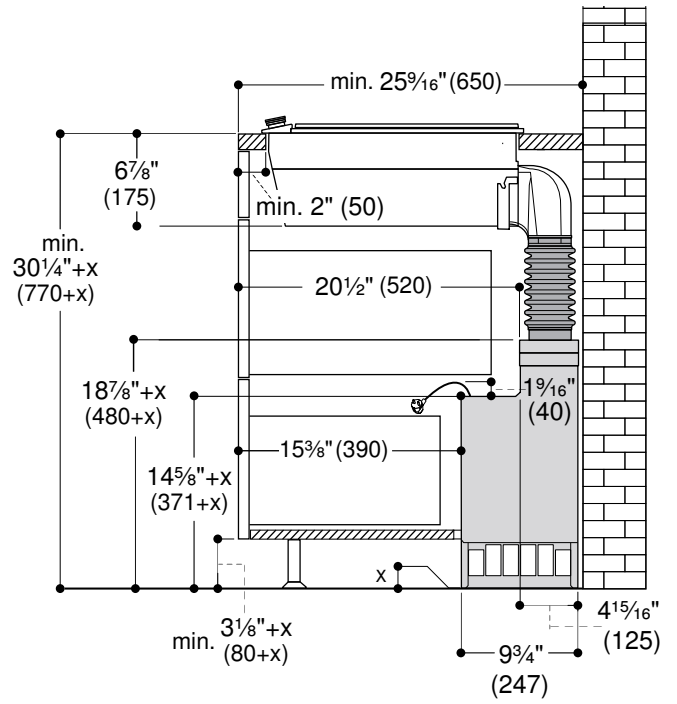
Cancer et dommages à la reproduction -  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)



## Exemples de montage



( ) = mm

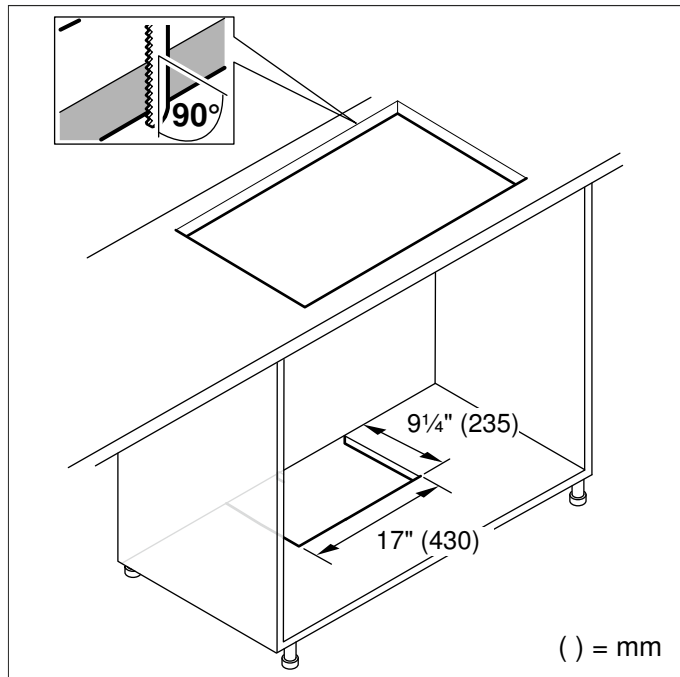


## Préparation des meubles

La stabilité du meuble d'encastrement doit aussi être garantie après les travaux de découpe.

Effectuer la découpe dans la plaque de fond conformément au croquis d'installation.

Enlever les copeaux après les travaux.



### Ouverture de sortie dans la plaque de fond

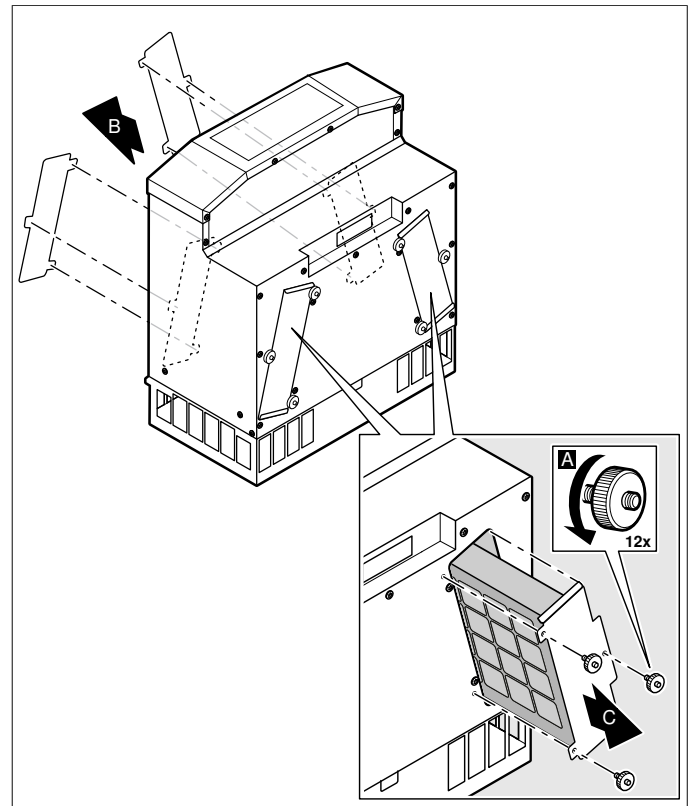
Prévoir une sortie d'air dans la plaque de fond, section minimale d'env. 110 pouces carrés (700 cm<sup>2</sup>). Effectuer une ouverture de sortie aussi grande que possible dans la plaque de fond, afin de minimiser le courant d'air et le bruit.

## Préparation de l'appareil pour l'encastrement

**AVIS :** Il convient d'enlever régulièrement les filtres pour les nettoyer.

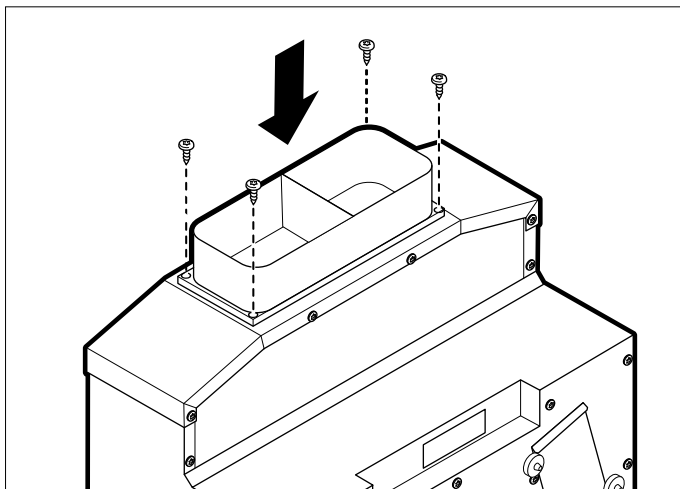
Les filtres sont prémontés lors de la livraison et peuvent uniquement être retirés sur un côté. Lorsque la situation de montage le requiert, insérez les filtres sur le côté opposé afin qu'ils restent aussi accessibles après le montage.

- 1 Dévissez les vis sur les plaques de recouvrement des filtres des deux côtés (A). Retirez les plaques de recouvrement des filtres (B).

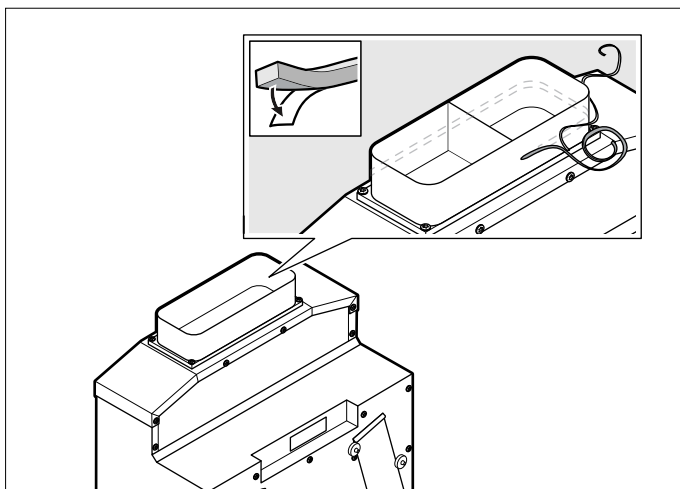


- 2 Des deux mains, retirez les filtres avec précaution (C)  
**AVIS :** Les filtres au charbon actif sont lourds. Ne les laissez pas tomber sur le support, sans quoi des éléments de filtre risquent d'éclater.
- 3 Insérez les filtres sur le côté opposé. Fixez-les avec 3 écrous moletés respectivement.
- 4 Fixez les plaques de recouvrement des filtres sur les ouvertures de filtre non utilisées avec 3 écrous moletés.

- 5 Posez les socles d'aération sur l'ouverture supérieure de l'appareil et fixez-les avec 4 vis.



- 6 Collez la bande d'étanchéité sur le bord des socles d'aération.

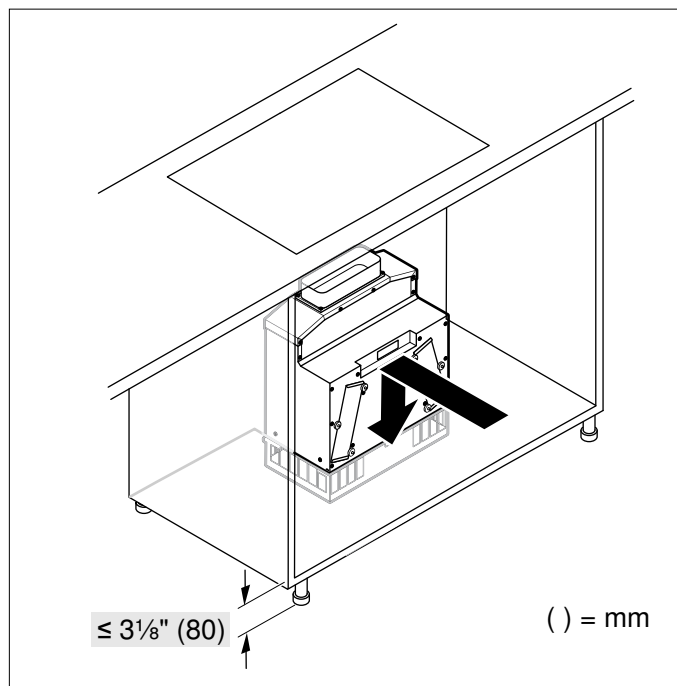


## Installation

### Encastrement de l'appareil

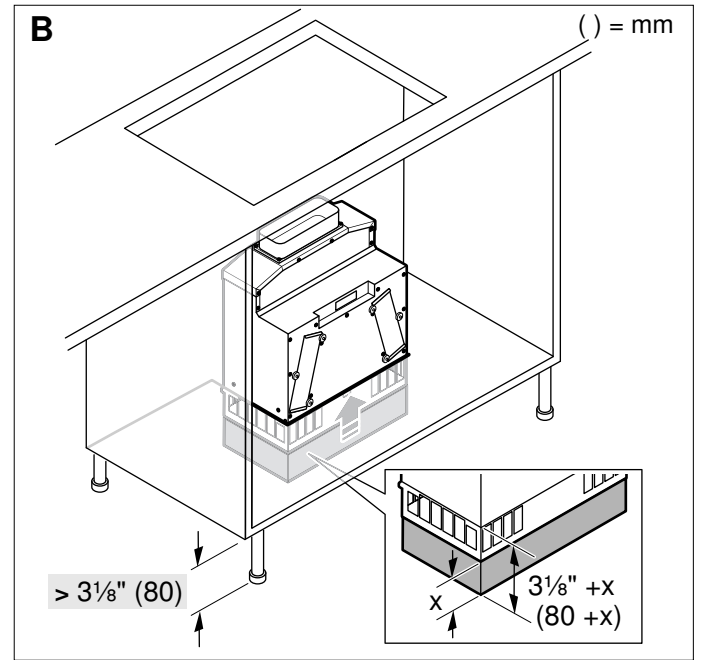
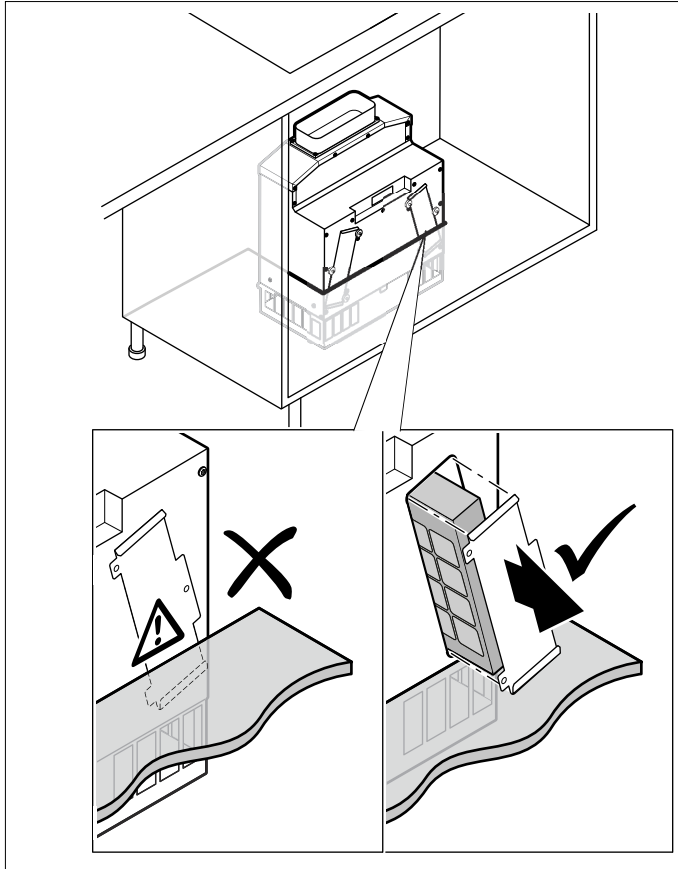
- 1 Insérez l'appareil dans la découpe.  
Veillez à ne pas plier ni coincer le câble de raccordement et à ne pas le faire passer au-dessus d'arêtes coupantes.

**Remarque :** L'appareil repose sur des pieds en caoutchouc, aucune fixation n'est nécessaire.

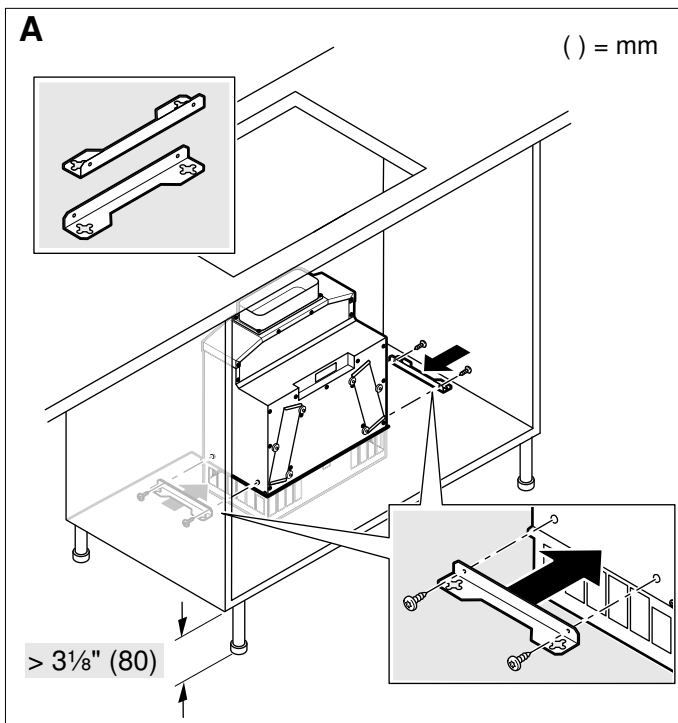


**2 Alternative :** pour une hauteur de socle supérieure à  $3 \frac{1}{8}$  pouces (80 mm), montez les équerres jointes sur le côté de l'appareil **(A)** ou placez l'appareil sur un support **(B)**. Sans quoi, l'accès aux filtres n'est pas garanti.

**Remarque :** Mettez l'appareil de niveau.



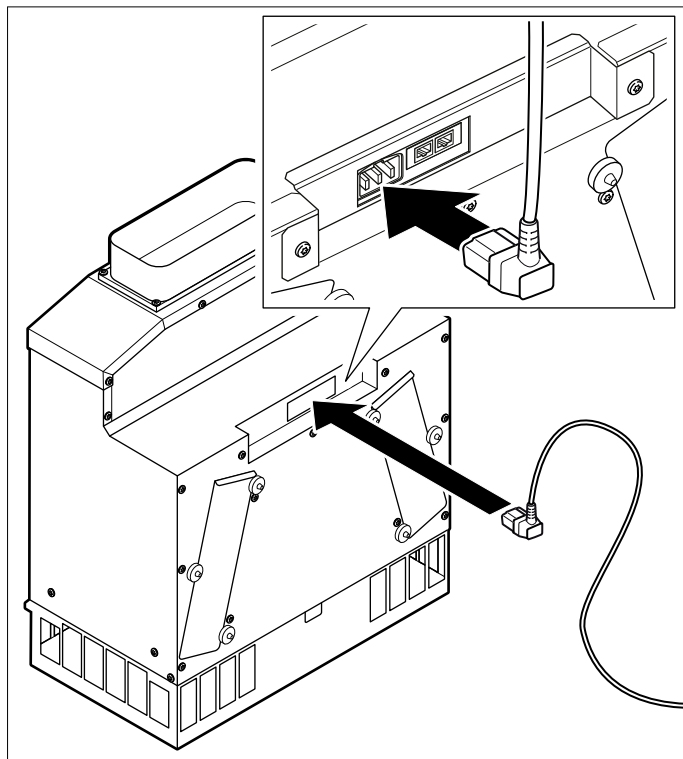
- 3 Fixez la pièce de connexion à l'appareil.
- 4 Préparez les conduites de ventilation de la table de cuisson et étanchéifiez-les correctement.
- 5 Fixez la conduite d'évacuation à la pièce de connexion et étanchéifiez correctement.



## Brancher l'appareil

- 1 Relier le moteur distinct et le ventilateur par le câble de commande. Enclencher les prises mâles.
- 2 Brancher la fiche secteur du moteur distinct à la prise mise à la terre.

**Remarque :** Veiller à ne pas plier ni coincer les câbles de raccordement et à ne pas les faire passer au-dessus d'arêtes coupantes.



- 3 Vérifier le fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifier la bonne fixation du câble de commande.

## Utilisation en réseau

Plusieurs appareils peuvent être interconnectés. La lumière et la ventilation de tous les appareils fonctionnent de manière synchrone.

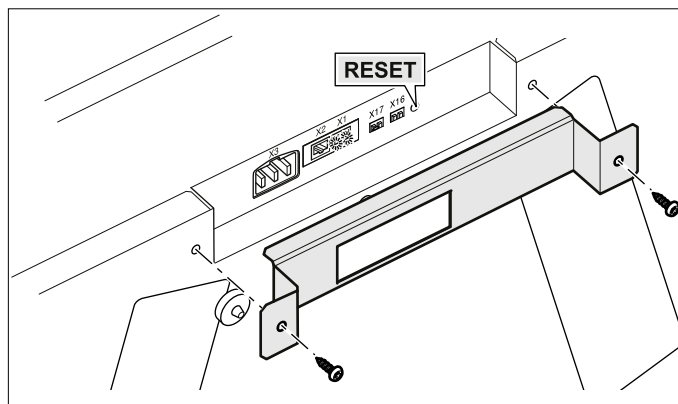
Relier les appareils en série via les prises de raccordement X1 et X2 (équivalentes). L'ordre de l'interconnexion n'a pas d'influence. Si les câbles réseau fournis sont trop courts, utiliser un câble réseau usuel commercial (au moins Cat5, blindé).

Nombre max. de participants : 20 appareils. Longueur totale de tous les câbles réseau : 40 m. La fonction de l'installation doit être vérifiée par un technicien qualifié lors de l'installation initiale.

La panne d'un participant (coupure de tension, séparation du câble réseau) conduit au blocage de la fonction de ventilation de l'ensemble du système. Toutes les touches sur l'appareil clignotent.

En cas de modification de la configuration, l'installation doit être réinitialisée :

- 1 Dévisser la tôle de protection.
- 2 Appuyer sur la touche Réinitialiser (Reset) jusqu'à ce que les deux DEL soient allumées en continu (env. 5 secondes). Relâcher ensuite la touche dans les 5 secondes.
- 3 Visser la tôle de protection.
- 4 Faire vérifier le fonctionnement de l'installation par un technicien qualifié après l'initialisation.



## Dépose de l'appareil

Mettre l'appareil hors tension. Détacher le câble de commande. Défaire les raccords de l'évacuation de l'air. Retirer l'appareil.

## Régénération du filtre à charbon actif

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, les filtres doivent être régénérés tous les 3 à 4 mois en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).

**Remarque :** Les filtres à charbon actif peuvent être régénérés 30 fois et doivent être remplacés au moins tous les 10 ans.

**Remarque :** Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 10 ans en fonctionnement normal (environ 1 h par jour).

### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Risque de brûlure**

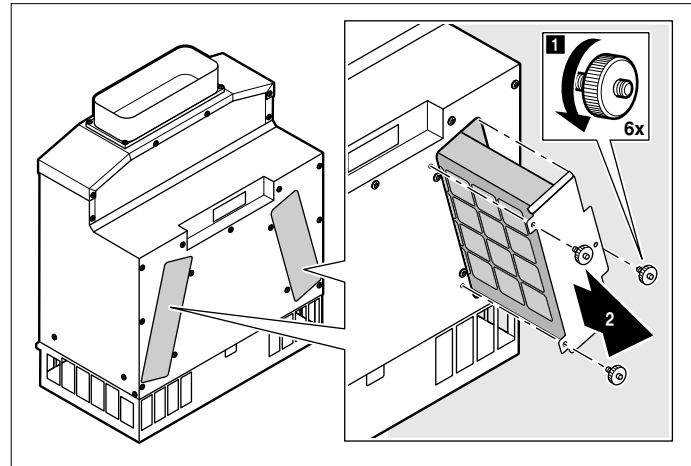
Le filtre à charbon actif reste chaud longtemps après sa régénération. Ne pas le toucher directement après sa régénération, laisser d'abord le filtre refroidir.

Pour ce faire, poser le filtre à charbon actif chaud sur un support résistant à la chaleur.

### **AVIS :**

- Les filtres à charbon actif sont fragiles et lourds. Toujours saisir les filtres à charbon actif à deux mains.
- Le filtre à charbon actif reste chaud longtemps après sa régénération. Ne pas le poser directement sur des surfaces sensibles après la régénération. Laisser d'abord le filtre refroidir suffisamment de temps.
- Poser le filtre à charbon actif sur une grille pour le processus de régénération, car les tôles de cuisson risquent de se rayer.
- Ne jamais nettoyer le filtre à charbon actif avec du détergent, de l'eau, dans le lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.
- Ne pas régénérer les filtres à charbon actif par pyrolyse ni à une température nettement supérieure à 390° F (200 °C).

- 1 Dévisser les écrous moletés sur les deux couvercles de filtre.
- 2 Extraire délicatement le filtre à charbon actif à deux mains.  
**AVIS :** Le filtre à charbon actif est lourd. Ne pas le laisser tomber sur le support sans quoi des éléments de filtre risquent d'éclater.



- 3 Faire chauffer le filtre à charbon actif à chaleur tournante pendant 120 minutes à 390° F (200 °C).
- 4 Laisser refroidir le filtre à charbon actif.
- 5 Insérer délicatement le filtre à charbon actif régénéré à deux mains.
- 6 Visser fermement le filtre à charbon actif avec 3 écrous moletés respectivement.



---

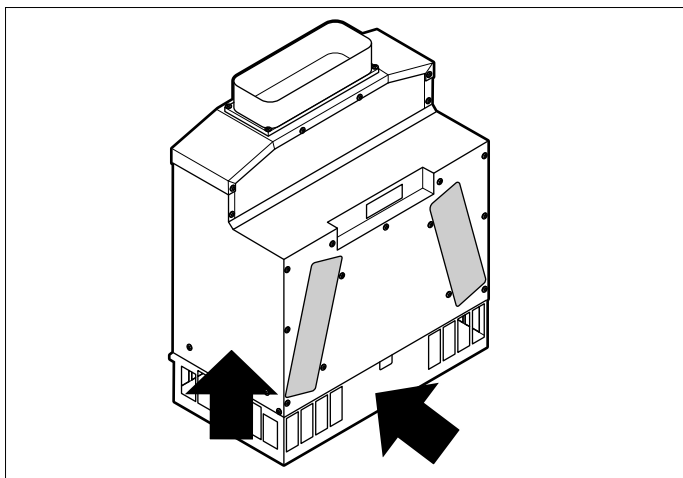
## Service après-vente

---

Si votre appareil nécessite une réparation, notre service après-vente est là pour vous. Nous travaillons sans relâche pour vous aider à résoudre les problèmes en peu de temps tout en évitant les visites d'entretien inutiles afin d'assurer le bon fonctionnement de votre appareil le plus rapidement possible.

Lorsque vous nous contactez, veuillez nous indiquer le numéro de produit (E-Nr.) et le numéro de série (FD-Nr.), afin que nous puissions vous aider de façon efficace.

Vous trouverez la plaque signalétique comportant ces numéros sur le devant et le côté de l'appareil.



Pour éviter de devoir chercher longuement ces informations lorsque vous en avez besoin, vous pouvez inscrire les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente dans l'espace ci-dessous.

---

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

---

Service après-vente ☎

---

Veuillez lire les instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec votre appareil. Un manquement à suivre cette recommandation pourrait causer des erreurs lors de l'utilisation de l'appareil. Vous pourriez devoir recevoir une visite d'entretien qui a pour seul but d'éduquer le client plutôt que de réparer un problème mécanique. Ces visites ne sont pas couvertes par la garantie de l'appareil.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

## Demande de réparation et conseils en cas de dysfonctionnement

CA 877 442 4436

toll-free

<b>⚠ Definiciones de seguridad</b>	<b>26</b>
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES</b>	<b>27</b>
Seguridad eléctrica	28
Seguridad de manejo del electrodoméstico	29
Códigos y normas de seguridad	29
Seguridad del equipo relacionado	29
Advertencia en virtud de la Proposición 65	29
<b>Antes de empezar</b>	<b>30</b>
Herramientas y piezas necesarias	30
Piezas incluidas	30
Dimensiones del equipo	30
<b>Preparar los muebles empotrables</b>	<b>32</b>
<b>Preparar el aparato para su instalación.</b>	<b>32</b>
<b>Instalación</b>	<b>33</b>
Instalación del aparato	33
Conectar el aparato a la red eléctrica	35
Funcionamiento conectado	35
Desmontar el aparato	35
<b>Regenerar el filtro de carbón activo</b>	<b>36</b>
<b>Servicio de Atención al Cliente</b>	<b>37</b>

El diagrama de cableado se encuentra en la última página de este manual de instalación.

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: [www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com) y también en la tienda online: [www.gaggenau.com/zz/store](http://www.gaggenau.com/zz/store)

## **⚠ Definiciones de seguridad**

### **⚠ ADVERTENCIA**

Esto indica que pueden producirse heridas graves o incluso la muerte si no se cumple con esta advertencia.

### **⚠ ATENCION**

Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

**AVISO:** Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

**Nota:** Esto alerta sobre información o sugerencias importantes.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTALADOR: DEJE ESTAS INSTRUCCIONES CON EL ELECTRODOMÉSTICO CUANDO HAYA FINALIZADO LA INSTALACIÓN.

IMPORTANTE: CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO DEL INSPECTOR DE ELECTRICIDAD LOCAL.

Una vez retirado el embalaje, revise el aparato. No lo conecte si ha sufrido daños durante el transporte.

---

### ADVERTENCIA

Si no sigue la información de este manual exactamente, se puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica que puede causar daños materiales o lesiones personales.

---

---

### ADVERTENCIA

No reparar, sustituir ni quitar ninguna pieza del electrodoméstico a menos que se recomiende de forma específica en los manuales. Una instalación, servicio o mantenimiento inadecuados pueden causar lesiones o daños materiales. Consultar este manual para recibir ayuda. Todos los demás servicios debe realizarlos un agente autorizado.

---

---

### ADVERTENCIA

ADVERTENCIA – PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELÉCTRICO O LESIONES A LAS PERSONAS, OBSERVE LAS SIGUIENTES RECOMENDACIONES:

- El trabajo de instalación y el cableado eléctrico deben realizarse por personal calificado conforme a todos los códigos y estándares aplicables, incluyendo construcción contra incendios.
  - Se requiere suficiente aire para la combustión y escape adecuado de gases por el conducto (chimenea) del equipo que quema combustible para evitar la contracorriente. Siga la directriz y las normas de seguridad del fabricante de equipos de calefacción, como las publicadas por La Asociación Nacional para la Protección contra Incendios (NFPA, por sus siglas en inglés) y la Sociedad Americana de Ingenieros en Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE, por sus siglas en inglés) y las autoridades locales correspondientes.
  - Al cortar o perforar la pared o el techo, no dañe el cableado eléctrico u otras instalaciones ocultas.
  - Los ventiladores entubados siempre deben ser ventilados hacia el exterior.
- 

---

### ADVERTENCIA

Al instalar la campana, deben cumplirse las reglamentaciones aplicables de las compañías de suministro de energía y las reglamentaciones regionales de construcción.

---

---

### ADVERTENCIA

#### Riesgo de incendio

Cuando se usan simultáneamente varios quemadores de gas se genera mucho calor. El aparato de ventilación puede dañarse o incendiarse. El aparato de ventilación solo puede combinarse con quemadores de gas que no superen una potencia total máxima de 61,000 BTU/hr (18 kW). Al exceder la potencia total de 41,000 BTU/hr (12 kW) se deben observar los reglamentos locales respecto a la ventilación del área, tamaño del área y combinación con aparatos de ventilación en el modo de aire de extracción o aire de circulación.

---



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

---

## ADVERTENCIA

---

A fin de reducir el riesgo de incendio, utilizar únicamente conducciones de metal.

---

---

## ATENCIÓN

---

Solo para la ventilación general. No utilizar para la extracción de sustancias y vapores peligrosos o explosivos.

---

Este electrodoméstico ha sido diseñado para uso doméstico normal únicamente. No está aprobado para uso en exteriores. Consulte la Declaración de Garantía limitada del Producto. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el fabricante.

## Seguridad eléctrica

---

### ADVERTENCIA

---

#### INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

Este aparato debe estar conectado a tierra. En caso de un cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica proporcionando un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato viene equipado con un cable con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe colocarse en una toma de corriente adecuada que esté correctamente instalada y conectada a tierra.

---

---

### ADVERTENCIA

---

La incorrecta conexión a tierra puede causar una descarga eléctrica. Consulte a un electricista calificado si no comprende la totalidad de las instrucciones de conexión a tierra o si tiene alguna duda respecto de si el aparato está correctamente conectado a tierra. No use un cable de extensión. Si el cable de alimentación eléctrica es demasiado corto, solicite a un electricista calificado que instale una toma de corriente cerca del aparato.

---

---

## ADVERTENCIA

---

Antes de enchufar un cable eléctrico o activar el suministro eléctrico, asegurarse de que todos los controles están en la posición OFF.

---

Para los electrodomésticos equipados con cable y enchufe, no corte ni retire la espiga de conexión a tierra. Debe enchufarse en un receptáculo de conexión a tierra compatible para evitar descargas eléctricas. Si tiene alguna duda respecto de si el receptáculo de pared está correctamente conectado a tierra, el cliente debe solicitar la verificación de un electricista calificado.

Si el Código Nacional Eléctrico (o el Código Eléctrico Canadiense) así lo requiere, este electrodoméstico debe instalarse en un circuito derivado por separado.

---

## ADVERTENCIA

---

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no use este ventilador con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

---

---

## ADVERTENCIA

---

### Riesgo de descarga eléctrica o incendio

La conexión a tierra del marco con el cable neutro debe realizarse a través de una correa de conexión a tierra. Se prohíbe hacer la conexión a tierra a través del conductor neutro para instalaciones nuevas de circuito derivado (1996 NEC), casas rodantes y vehículos recreativos, o en un área en la que los códigos locales prohíban la conexión a tierra a través del conductor neutro.

Para instalaciones en las que se prohíbe la conexión a tierra a través del conductor neutro,

- desconecte la conexión del conductor neutro,
  - use el borne de conexión a tierra o el hilo de conexión a tierra para conectar a tierra la unidad,
  - conecte el borne neutro al hilo neutro del circuito derivado como lo haría usualmente (cuando vaya a conectar el electrodoméstico a través de un conjunto de cables, use un cable de 4 conductores calificado por UL para este fin).
- 

El instalador debe mostrar al propietario la ubicación del disyuntor o el fusible. Márquela para recordarla más fácilmente.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Antes de realizar la instalación, apague la alimentación eléctrica en el panel de servicio. Trabe el panel de servicio para impedir que se encienda accidentalmente la alimentación eléctrica.

---

### ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELÉCTRICO O LESIONES A LAS PERSONAS, OBSERVE LAS SIGUIENTES RECOMENDACIONES:

- Utilice esta unidad sólo de la manera indicada por el fabricante. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el fabricante.
- Antes de reparar o limpiar la unidad, desconecte el suministro eléctrico en el panel de servicio y bloquee el servicio desconectando las conexiones para evitar que se encienda accidentalmente. Cuando no pueda bloquearse la desconexión del servicio, coloque un aviso prominente de advertencia, como un letrero, en el panel de servicio.

---

Asegúrese de que el electrodoméstico sea correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. La instalación, las conexiones eléctricas y la conexión a tierra deben cumplir con todos los códigos correspondientes.

---

### ADVERTENCIA

#### Peligro de descarga eléctrica

Los componentes dentro del equipo pueden tener bordes filosos. Puede dañarse el cable de conexión. No retorcer ni constreñir el cable durante la instalación.

## Seguridad de manejo del electrodoméstico



Las superficies ocultas pueden tener bordes filosos. Proceda con cuidado al intentar tomar el electrodoméstico por la parte trasera o desde abajo.

## Códigos y normas de seguridad

Este electrodoméstico cumple con la última versión de una o varias de las siguientes normas:

- UL 507 - Ventiladores eléctricos (Electric Fans)
- CAN/CSA C22.2 No. 113 - Ventiladores (Fans and Ventilators)

Es responsabilidad del instalador determinar si se aplican otros requisitos y/o normas en instalaciones específicas.

## Seguridad del equipo relacionado

Retire toda la cinta y el embalaje antes de usar el electrodoméstico. Destruya el embalaje después de desembalar el electrodoméstico. Nunca deje que los niños jueguen con el material de embalaje.

El electrodoméstico solamente deberá usarse si lo ha instalado un técnico calificado, de acuerdo con estas instrucciones de instalación. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por una instalación incorrecta.

Nunca modifique ni altere la construcción del electrodoméstico. Por ejemplo, no retire las patas niveladoras, paneles, cubiertas para cables ni soportes/tornillos antivuelco.

## Advertencia en virtud de la Proposición 65:

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA:

 **ADVERTENCIA**

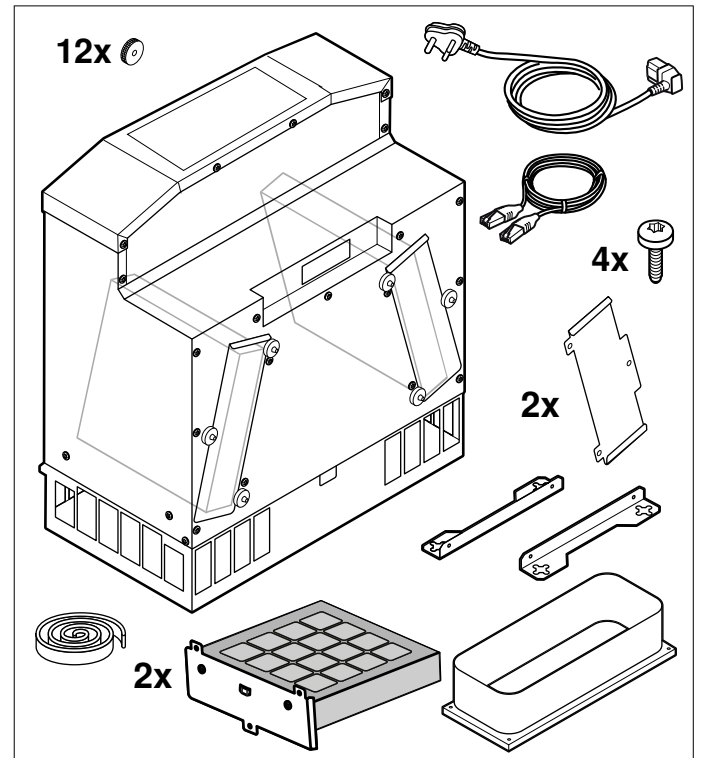
Cáncer y daño reproductivo - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Antes de empezar

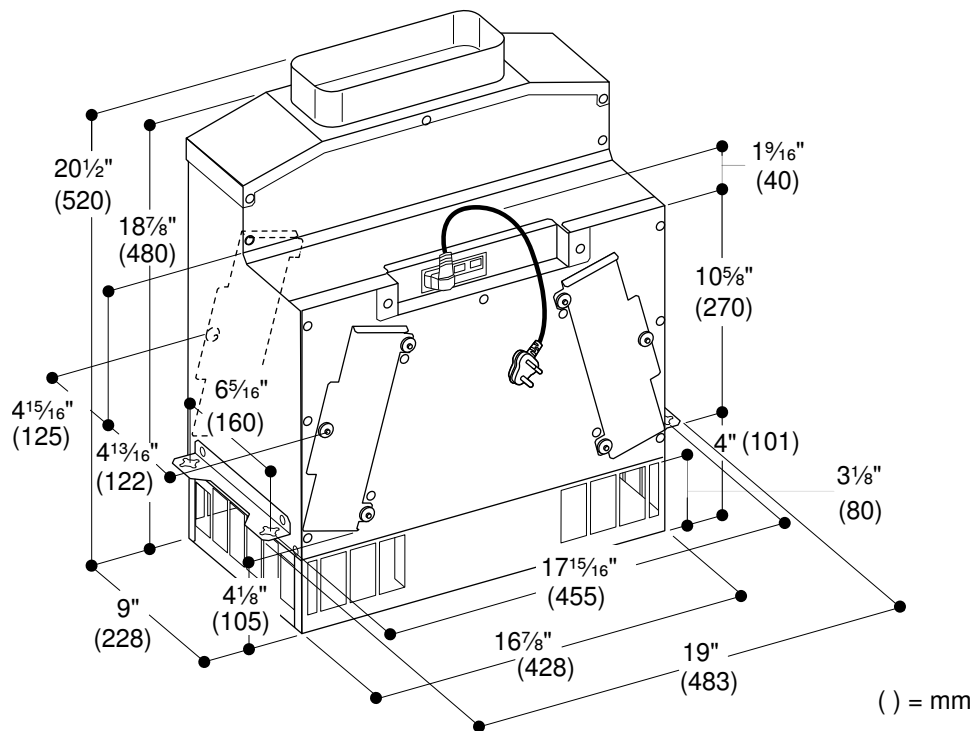
### Herramientas y piezas necesarias

- Desarmador Torx T20
- Lápiz
- Taladro con broca de ¼" (6 mm)
- Sierra caladora
- Cinta métrica

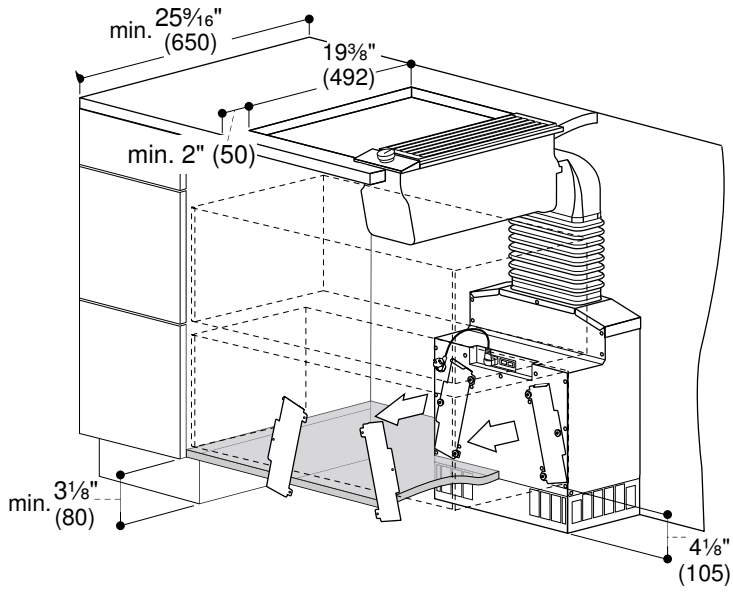
### Piezas incluidas



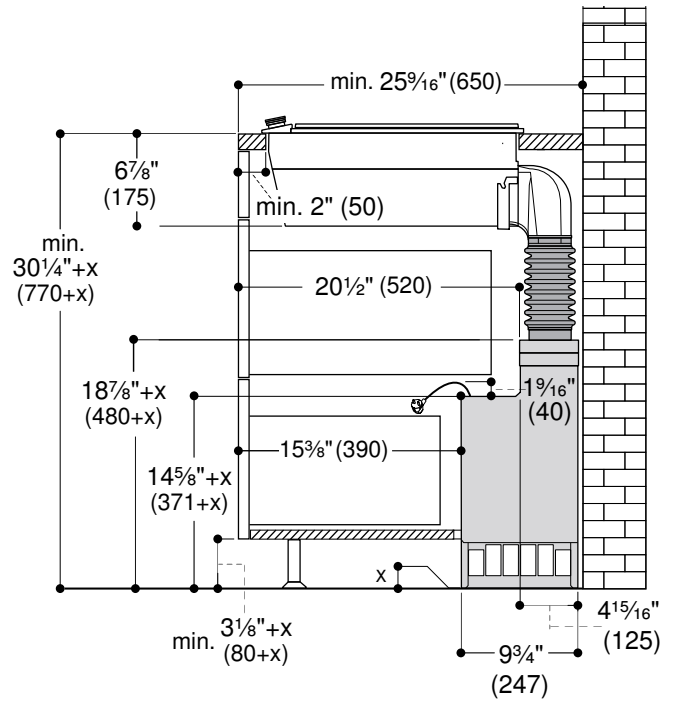
### Dimensiones del equipo



# Ejemplos de ensamblaje



( ) = mm

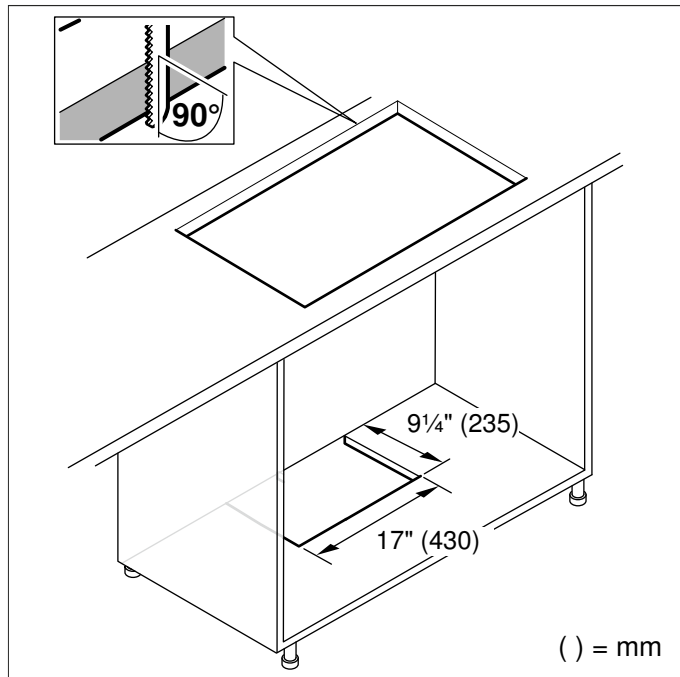


## Preparar los muebles empotrables

La estabilidad del mueble de la instalación debe quedar garantizada incluso tras el trabajo de corte.

Realizar el corte en la placa inferior según el esquema de instalación.

Retirar las virutas después de los trabajos de corte.



### Abertura de salida en la placa inferior del mueble

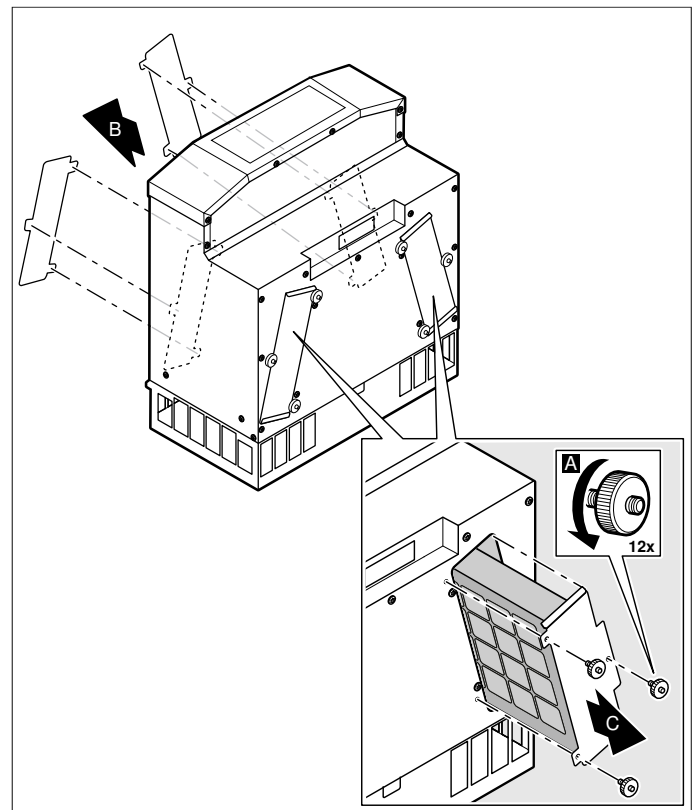
Prever una salida de aire en la placa inferior con un corte transversal mínimo de aprox. 110 in<sup>2</sup> (700 cm<sup>2</sup>). Realizar una abertura de salida en la placa inferior lo más grande posible para mantener una corriente de aire y un nivel de ruido bajos.

## Preparar el aparato para su instalación.

**AVISO:** Los filtros deben retirarse con regularidad para su limpieza.

Los filtros se suministran colocados y solo se pueden retirar por un lado. Si la situación lo requiere, colocar el filtro por el lado opuesto, de forma que siga siendo accesible una vez que esté colocado.

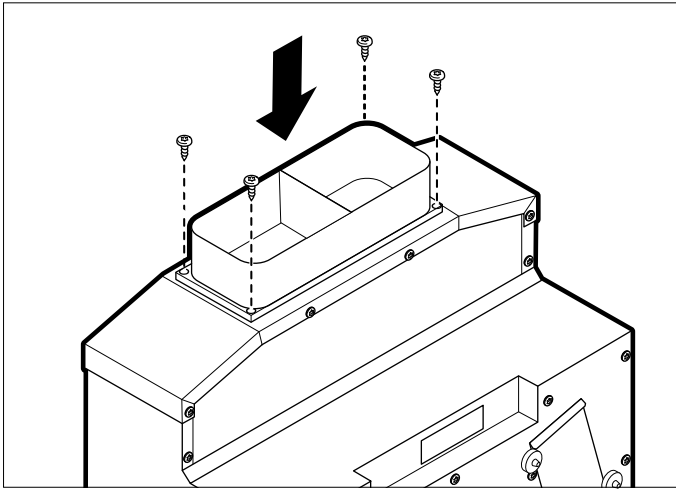
- 1 Aflojar los tornillos a ambos lados de las placas protectoras de filtro (A). Retirar la placa protectora del filtro (B).



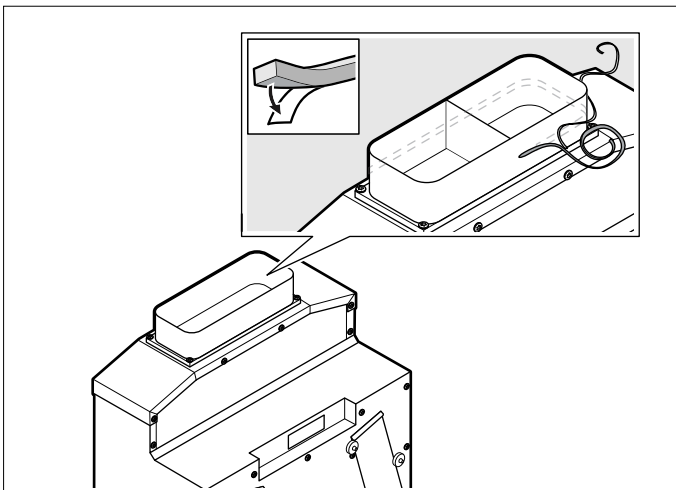
- 2 Levantar el filtro con cuidado, usando las dos manos (C).  
**AVISO:** Los filtros de carbón activo son pesados. No dejarlos caer sobre la superficie; de lo contrario, podrían astillarse algunas partes del filtro.
- 3 Insertar el filtro en el lado opuesto. Fijarlos con 3 tuercas estriadas cada uno.
- 4 Fijar la placa protectora del filtro a las aberturas del filtro que no estén siendo utilizadas con 3 tuercas estriadas.



- 5 Colocar las boquillas de ventilación en la abertura superior del aparato y fijar con 4 tornillos.



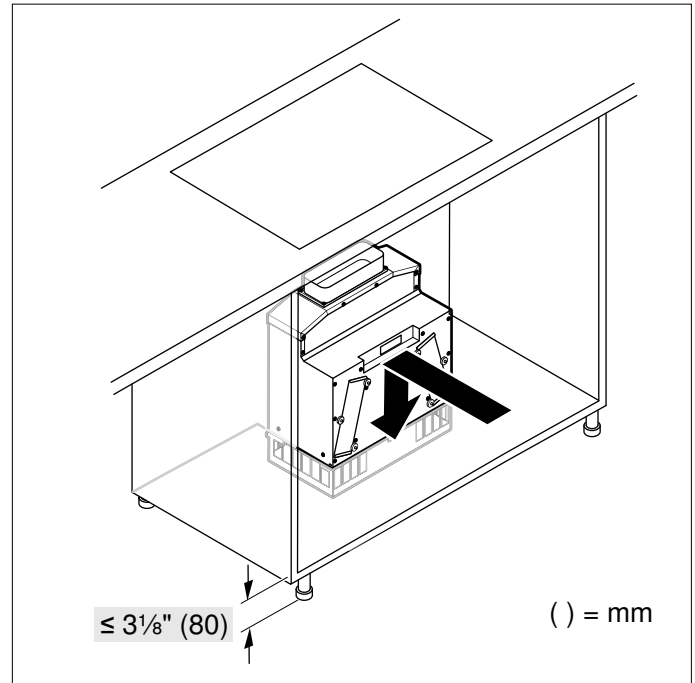
- 6 Pegar la junta de hermeticidad al borde de las boquillas de ventilación.



## Instalación

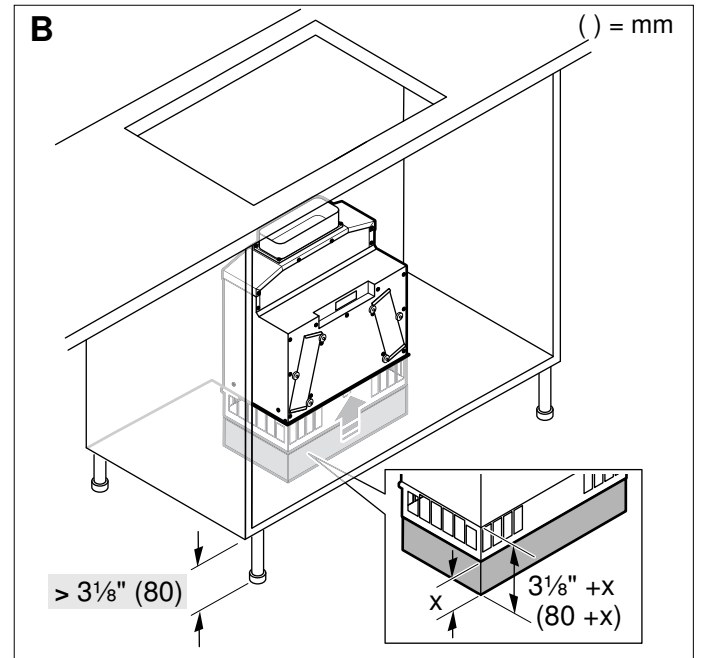
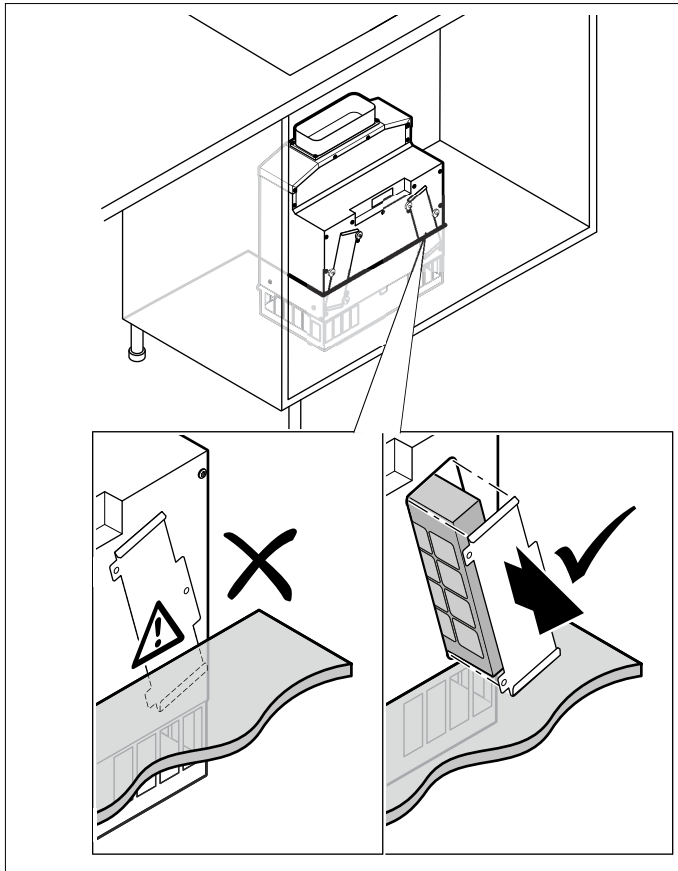
### Instalación del aparato

- 1 Introducir el aparato en la cavidad.  
No doblar, aprisionar ni pasar por bordes afilados el cable de conexión.
- Nota:** El aparato se apoya sobre patas de hule, por lo que no es necesario fijarlo.

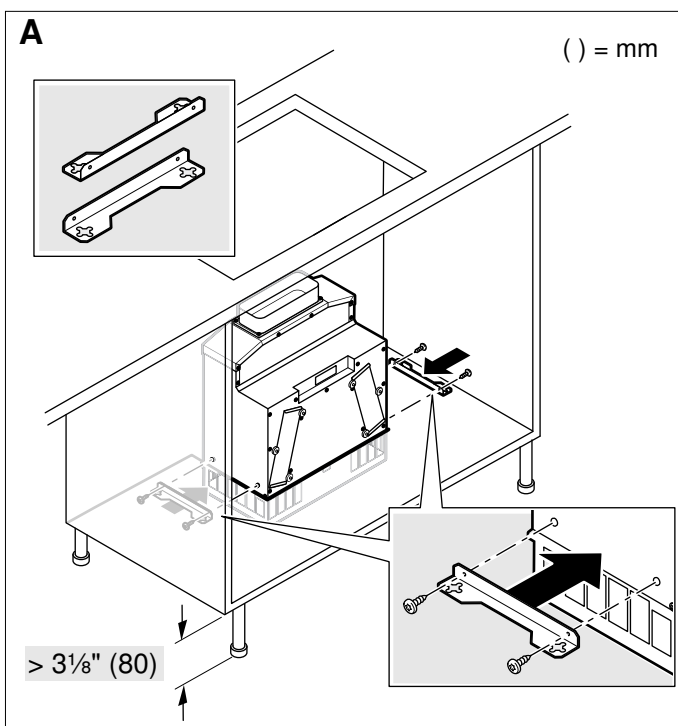


**2 Alternativa:** si la altura del zócalo es superior a  $3 \frac{1}{8}$  pulgadas (80 mm), instalar la escuadra adjunta en un lado del aparato (A) o asegurar el soporte del aparato (B). De lo contrario, no se garantiza el acceso a los filtros.

**Nota:** Nivelar el aparato en sentido horizontal.



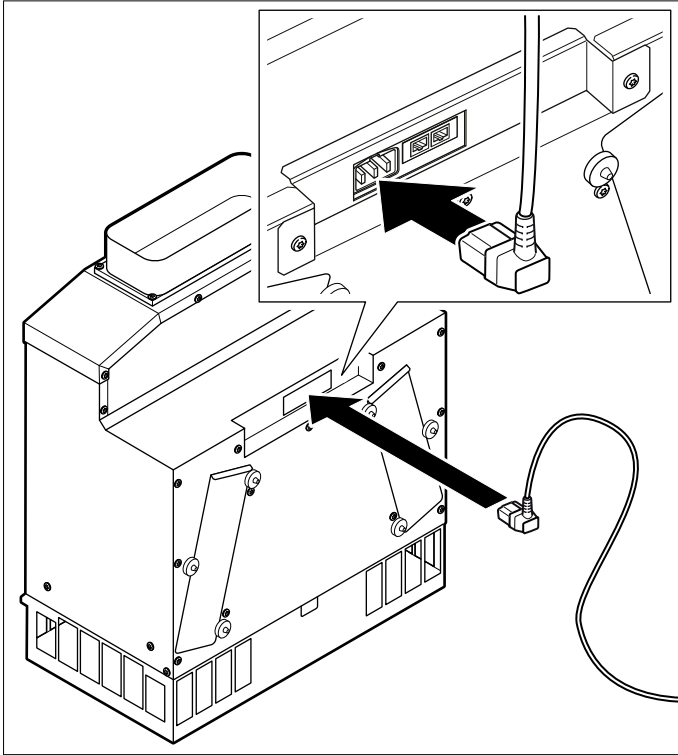
- 3 Colocar el racor de empalme en el aparato.
- 4 Instalar el sistema de tubos del extractor de superficie y sellarlo adecuadamente.
- 5 Fijar el tubo de salida de aire en el racor de empalme y sellarlo adecuadamente.



## Conectar el aparato a la red eléctrica

- 1 Conectar el módulo del ventilador y el ventilador con un cable de control. Los enchufes tienen que encajar.
- 2 Insertar el enchufe del módulo del ventilador en la toma de corriente con toma a tierra.

**Nota:** No doblar, aprisionar ni pasar por bordes afilados el cable de conexión.



- 3 Verificar el funcionamiento del aparato. Si el aparato no funciona, comprobar si el cable de control está colocado correctamente.

## Funcionamiento conectado

Se pueden conectar varios aparatos. Las luces y los ventiladores de todos los aparatos funcionan de forma sincronizada.

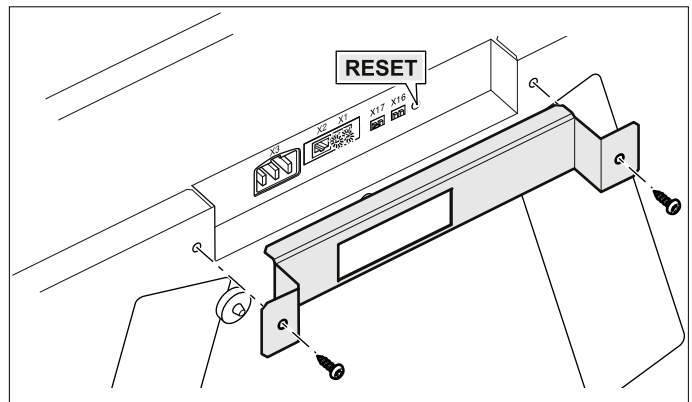
Conectar los aparatos en serie mediante los bornes de conexión X1 y X2 (equivalentes). El orden de la conexión no influye. Si los cables de red suministrados son demasiado cortos, utilizar un cable de red convencional (mín. Cat5, blindado).

Número máximo de conexiones: 20 aparatos. Longitud total de todos los cables de red: 131 pies (40 m). Un profesional calificado debe comprobar la funcionalidad de la instalación en la primera instalación.

Si uno de los aparatos conectados falla (interrupción de la tensión, separación del cable de red), se bloqueará el funcionamiento del ventilador de todo el sistema. Todas las teclas del aparato parpadearán.

Si se modifica la configuración, se deberá reiniciar la instalación:

- 1 Desatornillar la tapa protectora.
- 2 Pulsar la tecla Reset hasta que los dos LED se iluminen de forma permanente (aprox. 5 segundos). Después de 5 segundos, soltar la tecla.
- 3 Atornillar la tapa protectora.
- 4 Contactar con profesionales calificados para que comprueben el funcionamiento de la instalación tras el reinicio.



## Desmontar el aparato

Desconectar el aparato de la corriente. Soltar el cable de control. Soltar las conexiones de salida de aire. Extraer el aparato.

## Regenerar el filtro de carbón activo

Con un uso normal (de aprox. 1 h. al día), se deben regenerar los filtros cada 3 o 4 meses para garantizar la filtración de olores.

**Nota:** Los filtros de carbón activo pueden regenerarse hasta 30 veces y deben sustituirse, como mínimo, después de 10 años de uso.

**Nota:** Con un uso normal (de aprox. 1 h. al día), los filtros de carbón activo deben sustituirse como mínimo después de 10 años de uso.

### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **Riesgo de sufrir quemaduras**

El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro de carbón activo tras su regeneración; dejar que se enfríe.

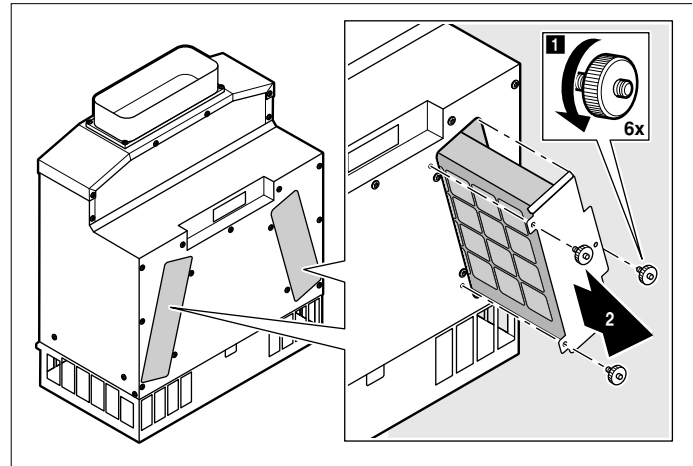
Colocar el filtro de carbón activo caliente sobre una superficie resistente al calor para que se enfríe.

### **AVISO:**

- Los filtros de carbón activo son frágiles y pesados. Sujetar siempre los filtros de carbón activo con ambas manos.
- El filtro de carbón activo permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No depositar el filtro de carbón activo directamente sobre superficies delicadas tras su regeneración; dejar que se enfríe lo suficiente antes.
- Para el proceso de regeneración, colocar el filtro de carbón activo sobre una parrilla, ya que las bandejas de horno podrían sufrir arañazos.
- Jamás limpiar los filtros de carbón activo con agentes limpiadores, con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
- No regenerar el filtro de carbón activo en pirólisis o por encima de los 390° F (200 °C).

- 1 Desatornillar los tornillos de cabeza estriada en ambas cubiertas del filtro.
- 2 Extraer con cuidado los filtros de carbón activo con ambas manos.

**AVISO:** El filtro de carbón activo es pesado. No dejarlo caer sobre la superficie, de lo contrario, podrían astillarse algunas partes del filtro.



- 3 Calentar el filtro de carbón activo en el horno a 390° F (200 °C) durante 120 minutos con recirculación de aire.
- 4 Dejar enfriar el filtro de carbón activo.
- 5 Con cuidado, insertar los filtros de carbón activo regenerados con ambas manos.
- 6 Fijar los filtros de carbón activo con 3 tuercas estriadas cada uno.

---

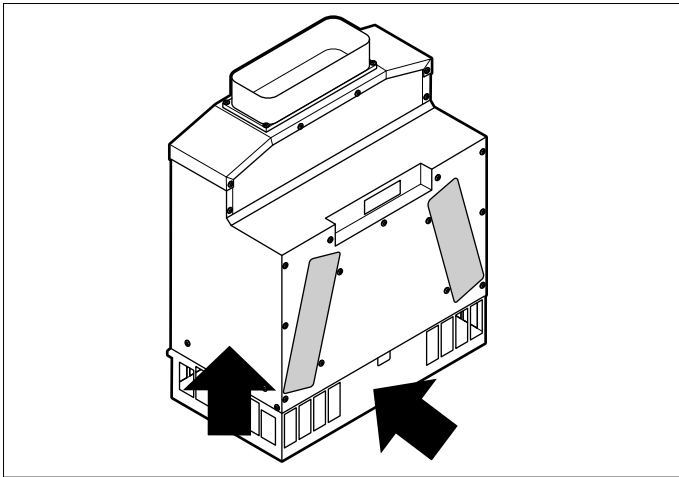
## Servicio de Atención al Cliente

---

Si su aparato requiere reparación, nuestro Servicio de Atención al Cliente está a su disposición. Trabajamos duro para ayudar a resolver los problemas de forma rápida y sin llamadas de servicio innecesarias, consiguiendo que su aparato vuelva a funcionar correctamente en el menor tiempo posible.

Cuando llame, por favor indique el número de producto (E-Nr.) y el número de serie (FD-Nr.) de manera que lo podamos apoyar de manera calificada.

Encontrará las placas de características con estos números en la parte frontal y lateral del aparato.



Para evitar tener que buscar durante mucho tiempo cuando lo necesite, puede introducir los datos de su aparato y el número de teléfono de atención al cliente aquí.

---

<b>E-Nr.</b>	<b>FD-Nr.</b>
--------------	---------------

---

**Servicio de Atención al Cliente** ☎

---

Lea las instrucciones de uso y cuidado que se suministran con su aparato. El no hacerlo puede dar lugar a un error al usar el aparato. Esto podría conllevar a una llamada de servicio que, en lugar de arreglar un problema mecánico, sea solo necesaria para instruir al cliente. Tales llamadas no están cubiertas por la garantía del aparato.

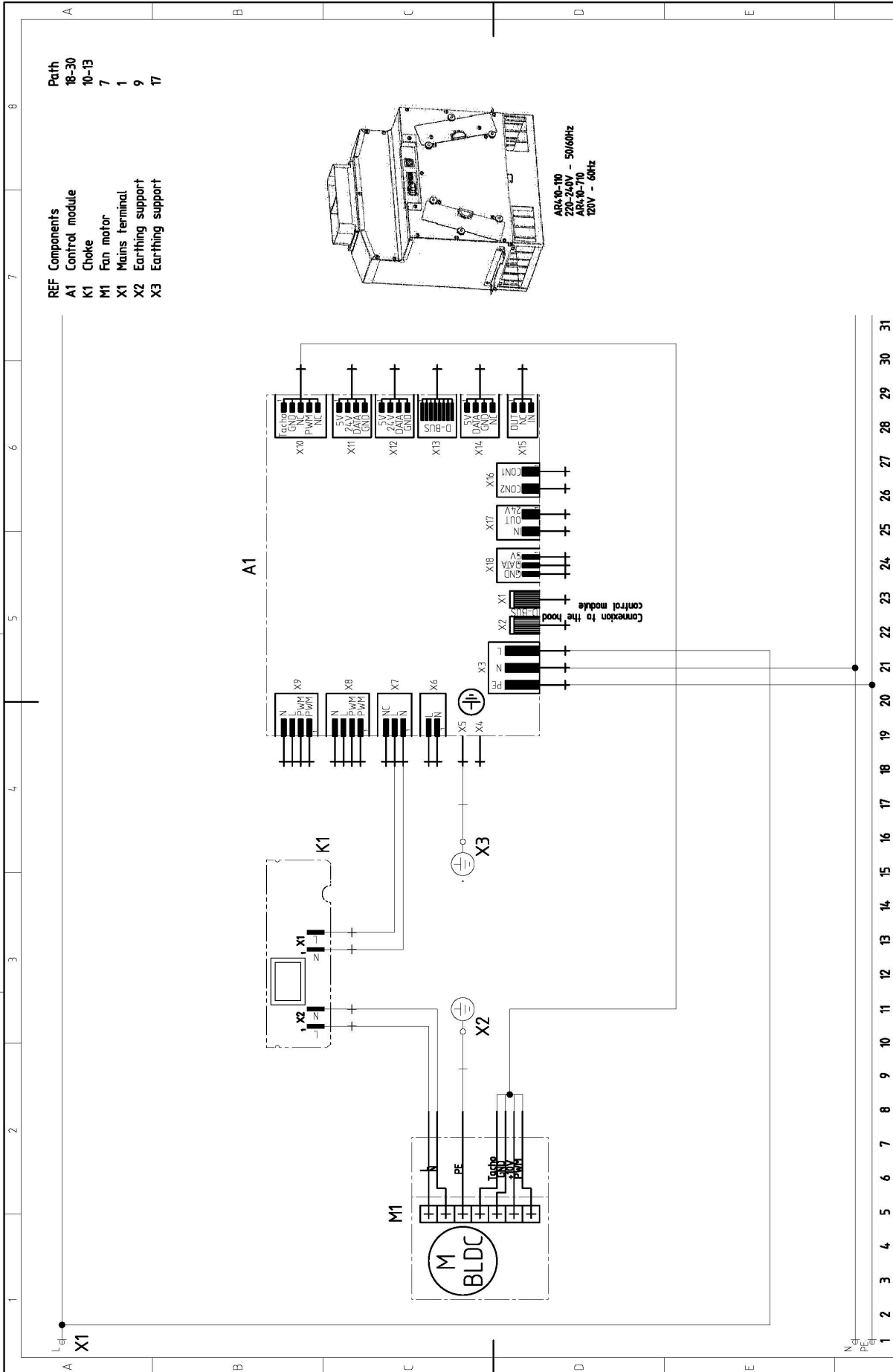
Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

## Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

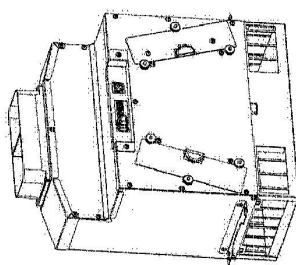
US 877 442 4436  
toll-free

The reproduction, transmission or use of this document or its contents is not permitted without express written authority. Offenders will be liable for damages. All rights including rights created by patent or registration of a utility model or design are reserved. Copyright reserved.

Intended changes opposing release specimen or specification offer must be advised in time and may only be introduced following written clearance. Deviating designs will be refused.



- REF Components**
- A1 Control module
  - K1 Choke
  - M1 Fan motor
  - X1 Mains terminal
  - X2 Earthing support
  - X3 Earthing support
- Path**
- 18-30
  - 10-13
  - 7
  - 1
  - 9
  - 17



AR410110  
200-240V - 50/60Hz  
AR410710  
220V - 60Hz

Designation: **EN**  
**AR410110 - AR410710**  
 Document No: **6010 0002744529**  
 Rev: **C**  
 Sheet-No: **1**  
 of **1**

Material No: 9001327168

Released



**Gaggenau**

BSH Home Appliance Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA 92614  
+1-877-442-4436

[www.gaggenau.com/us](http://www.gaggenau.com/us)

© 2019 BSH Home Appliances

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
GERMANY

**GAGGENAU**



9001321773 en-us, es-mx, fr-ca (990325)